

Uradni list

Evropske unije

L 288



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 59

22. oktober 2016

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sklep Sveta (EU) 2016/1873 z dne 10. oktobra 2016 o podpisu Sporazuma o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK v imenu Evropske unije** 1
- Sporazum o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK** 3

UREDBE

- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/1874 z dne 19. oktobra 2016 o odobritvi spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb, ki ni manjša (Maroilles/Marolles (ZOP))** 12
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/1875 z dne 21. oktobra 2016 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave** 14

SKLEPI

- ★ **Sklep Sveta (EU) 2016/1876 z dne 13. oktobra 2016 o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Pridružitvenem odboru v trgovinski sestavi, ustanovljenem s Pridružitvenim sporazumom med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani** 16
- ★ **Sklep Sveta (EU) 2016/1877 z dne 17. oktobra 2016 o stališču, ki se zastopa v imenu Evropske unije v skupini strokovnjakov za Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR), in v delovni skupini za cestni promet Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo ⁽¹⁾** 49

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2016/1878 z dne 21. oktobra 2016 o ugotovitvi, da začasna opustitev preferencialnih carin, vzpostavljenih v okviru stabilizacijskega mehanizma za banane iz Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, za uvoz banan s poreklom iz Gvatemale za leto 2016 ni primerna	56
--	----

Popravki

★ Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 1368/2014 z dne 17. decembra 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe Komisije (EU) št. 1372/2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 (UL L 366, 20.12.2014)	58
--	----

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2016/1873**z dne 10. oktobra 2016****o podpisu Sporazuma o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK v imenu Evropske unije**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti členov 209(2) in 212(1) v povezavi s členom 218(5) in drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. marca 2012 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja o mednarodnem sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami ter latinskoameriškimi in karibskimi državami o ustanovitvi Fundacije EU-LAK kot mednarodne organizacije.
- (2) Pogajanja o Sporazumu o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) so bila uspešno zaključena 29. januarja 2015.
- (3) S Sporazumom bo Fundacija EU-LAK postala mednarodna organizacija s pravno osebnostjo na podlagi mednarodnega javnega prava.
- (4) Sporazum bi bilo treba podpisati v imenu Unije s pridržkom njgove poznejše sklenitve.
- (5) Unija in njene države članice bi morale pri svojih dejavnostih v okviru Fundacije EU-LAK usklajevati svoja stališča v skladu s Pogodbama in načelom lojalnega sodelovanja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK v imenu Unije se odobri s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po sprejetju.

V Luxembourg, 10. oktobra 2016

Za Svet
Predsednica
G. MATEČNÁ

SPORAZUM
o ustanovitvi Mednarodne fundacije EU-LAK

Pogodbenice tega sporazuma, SO SE –

OB SKLICEVANJU na strateško partnerstvo med Latinsko Ameriko in Karibi (LAK) ter Evropsko unijo (EU), sklenjeno junija 1999 v okviru prvega vrha EU-LAK v Riu de Janeiru;

OB UPOŠTEVANJU pobude, ki so jo sprejeli voditelji držav in vlad Latinske Amerike in Karibov ter EU na petem vrhu EU-LAK, ki je potekal 16. maja 2008 v Limi v Republiki Peru;

OB SKLICEVANJU na sklep o ustanovitvi Fundacije EU-LAK, ki so ga voditelji držav in vlad EU ter Latinske Amerike in Karibov, predsednik Evropskega sveta in predsednik Komisije sprejeli na šestem vrhu EU-LAK, ki je potekal 18. maja 2010 v Madridu v Španiji;

OB SKLICEVANJU na ustanovitev prehodne fundacije v Zvezni republiki Nemčiji leta 2011, ki bo zaključila svoje dejavnosti in bo prenehala obstajati, ko bo začel veljati mednarodni sporazum o ustanovitvi Fundacije EU-LAK;

OB OPOZARJANJU, da je treba prek „mednarodnega sporazuma o ustanovitvi Fundacije EU-LAK, ki temelji na mandatu, sprejetem na ministrskem srečanju na robu šestega vrha EU-LAK v Madridu“, ustanoviti mednarodno medvladno organizacijo, za katero velja mednarodno javno pravo ter ki prispeva h krepitvi obstoječih vezi med latinskoameriškimi in karibskimi državami ter EU in njenimi državami članicami –

DOGOVORILE o naslednjem:

Člen 1

Predmet

1. S tem sporazumom se ustanovi Mednarodna fundacija EU-LAK (v nadaljnjem besedilu: Fundacija ali Fundacija EU-LAK).
2. Ta sporazum določa cilje Fundacije ter splošna pravila in smernice, ki urejajo njene dejavnosti, strukturo in delovanje.

Člen 2

Narava in sedež

1. Fundacija EU-LAK je mednarodna medvladna organizacija, ustanovljena na podlagi mednarodnega javnega prava. Osredotoča se na krepitev dvoregionalnega partnerstva med EU in njenimi državami članicami ter Skupnostjo latinskoameriških in karibskih držav (CELAC).
2. Fundacija EU-LAK ima sedež v Svobodnem in hanzeatskem mestu Hamburg v Zvezni republiki Nemčiji.

Člen 3

Člani Fundacije

1. Latinskoameriške in karibske države ter države članice EU in EU so izrazile soglasje, da jih zavezuje ta sporazum, s čimer po zaključku svojih notranjih pravnih postopkov postanejo edine članice Fundacije EU-LAK.

2. V Fundaciji EU-LAK lahko sodeluje tudi Skupnost latinskoameriških in karibskih držav (CELAC).

Člen 4

Pravna osebnost

1. Fundacija EU-LAK ima mednarodno pravno osebnost ter pravno sposobnost, potrebno za izpolnjevanje svojih ciljev in opravljanje dejavnosti na ozemlju vsake od svojih članic v skladu z njihovim notranjim pravom.
2. Fundacija je sposobna sklepati pravne posle ter lahko pridobiva premično in nepremično premoženje in z njim razpolaga ter lahko sproža sodne postopke.

Člen 5

Cilji Fundacije

1. Fundacija EU-LAK:
 - (a) prispeva h krepitvi procesa dvoregionalnega partnerstva med CELAC in EU, med drugim tudi s sodelovanjem in vključitvijo civilne družbe in drugih družbenih akterjev;
 - (b) spodbuja nadaljnje medsebojno poznavanje in razumevanje med obema regijama;
 - (c) krepi medsebojno prepoznavnost med obema regijama in prepoznavnost samega dvoregionalnega partnerstva.
2. Fundacija EU-LAK zlasti:
 - (a) spodbuja in usklajuje ciljno usmerjene dejavnosti v podporo dvoregionalnih odnosov, pri čemer je poudarek na izvajanju prednostnih nalog, določenih na vrhah CELAC-EU;
 - (b) spodbuja razpravo o skupnih strategijah za izvajanje navedenih prednostnih nalog s spodbujanjem raziskav in študij;
 - (c) spodbuja učinkovito izmenjavo in nove priložnosti za mreženje med civilno družbo in drugimi družbenimi akterji.

Člen 6

Merila za dejavnosti

1. Za doseg ciljev iz člena 5 tega sporazuma dejavnosti Fundacije EU-LAK:
 - (a) temeljijo na prednostnih nalogah in temah, izpostavljenih na vrhah voditeljev držav in vlad, pri čemer je poudarek na ugotovljenih potrebah v podporo dvoregionalnemu partnerstvu;
 - (b) vključujejo, kolikor je to mogoče in v okviru dejavnosti Fundacije, civilno družbo in druge družbene akterje, kot so akademske ustanove, ter upoštevajo njihove prispevke, ki pa niso zavezujoči. V ta namen bi lahko vsaka članica opredelila ustrezne institucije in organizacije, ki si prizadevajo okrepiti dvoregionalni dialog na nacionalni ravni;
 - (c) obstoječim pobudam dodajajo vrednost
 - (d) povečujejo prepoznavnost partnerstva, pri čemer je poudarek zlasti na ukrepih z multiplikacijskim učinkom.
2. Pri uvajanju dejavnosti ali sodelovanju pri njih je Fundacija EU-LAK osredotočena na ukrepe, dinamična in ciljno usmerjena.

Člen 7

Dejavnosti Fundacije

1. Za doseg ciljev iz člena 5 Fundacija EU-LAK med drugim:
 - (a) spodbuja razpravo prek seminarjev, konferenc, delavnic, skupin za razmislek, tečajev, razstav, publikacij, predstavitev, strokovnega usposabljanja ter izmenjave najboljših praks in strokovnega znanja;
 - (b) spodbuja in podpira dogodke v zvezi s temami, ki so bile obravnavane na vrhlih CELAC-EU ter so povezane s prednostnimi nalogami v okviru srečanj visokih uradnikov CELAC-EU;
 - (c) izvaja dvoregionalne programe in pobude za ozaveščanje, vključno z izmenjavo na opredeljenih prednostnih področjih;
 - (d) spodbuja študije o vprašanjih, ki sta jih opredelili obe regiji;
 - (e) ustvarja in omogoča nove priložnosti za vzpostavljanje stikov, pri čemer upošteva zlasti posameznike ali institucije, ki niso seznanjeni z dvoregionalnim partnerstvom CELAC-EU;
 - (f) ustvari spletno platformo in/ali elektronsko publikacijo.
2. Fundacija EU-LAK lahko začne pobude v sodelovanju z javnimi in zasebnimi institucijami, institucijami EU, mednarodnimi in regionalnimi institucijami, latinskoameriškimi in karibskimi državami ter državami članicami EU.

Člen 8

Struktura Fundacije

Fundacijo EU-LAK sestavljajo:

- (a) svet guvernerjev,
- (b) predsednik in
- (c) izvršni direktor.

Člen 9

Svet guvernerjev

1. Svet guvernerjev sestavljajo predstavniki članic Fundacije EU-LAK. Sestaja se na ravni visokih uradnikov in po potrebi na ravni ministrov za zunanje zadeve v okviru vrhov CELAC-EU.
2. Skupnost latinskoameriških in karibskih držav (CELAC) v svetu guvernerjev zastopa njeno trenutno predsedstvo brezposeganja v sodelovanje zadevne države kot posamezne članice.
3. Izvršni odbor evro-latinskoameriške parlamentarne skupščine lahko imenuje enega predstavnika iz vsake regije kot opazovalca v svetu guvernerjev.
4. Skupna parlamentarna skupščina afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) ter EU je pozvana, da imenuje enega predstavnika iz EU in enega s Karibov kot opazovalca v svetu guvernerjev.

Člen 10

Predsedovanje svetu guvernerjev

Svet guvernerjev ima dva predsednika, in sicer enega iz EU ter enega iz latinskoameriških in karibskih držav.

Člen 11

Pristojnosti sveta guvernerjev

Svet guvernerjev Fundacije EU-LAK je pristojen, da:

- (a) imenuje predsednika in izvršnega direktorja Fundacije;
- (b) sprejme splošne smernice za delo Fundacije ter določi svoje operative prednostne naloge in poslovnik ter ustrezne ukrepe za zagotavljanje preglednosti in odgovornosti, zlasti v zvezi z zunanjim financiranjem;
- (c) odobri sklenitev sporazuma o sedežu ter katerega koli drugega sporazuma ali dogovora, ki ga lahko Fundacija sklene z latinskoameriškimi in karibskimi državami ter državami članicami EU o privilegijih in imunitetah;
- (d) sprejme proračun in kadrovske predpise na podlagi predloga izvršnega direktorja;
- (e) odobri spremembe organizacijske strukture Fundacije na podlagi predloga izvršnega direktorja;
- (f) sprejme večletni delovni program, vključno z večletno oceno proračuna (načeloma za štiri leta), na podlagi osnutka, ki ga predloži izvršni direktor;
- (g) sprejme letni delovni program, vključno s projekti in dejavnostmi za naslednje leto, na podlagi osnutka, ki ga predloži izvršni direktor, in v okviru večletnega programa;
- (h) sprejme letni proračun za naslednje leto;
- (i) odobri merila za spremljanje in revizijo projektov Fundacije ter poročanje o njih;
- (j) sprejme letno poročilo in letne računovodske izkaze Fundacije za preteklo leto;
- (k) daje smernice in svetuje predsedniku in izvršnemu direktorju;
- (l) pogodbenicam predlaga spremembe tega sporazuma;
- (m) oceni razvoj dejavnosti Fundacije in ukrepa na podlagi poročil, ki jih predloži izvršni direktor;
- (n) rešuje morebitne spore med pogodbenicami glede razlage, uporabe ali sprememb tega sporazuma;
- (o) prekliče imenovanje predsednika in/ali izvršnega direktorja;
- (p) odobri sklenitev strateških partnerstev;
- (q) odobri sklenitev vseh sporazumov ali pravnih instrumentov, dogovorjenih v skladu s členom 15(4)(i).

Člen 12

Seje sveta guvernerjev

1. Svet guvernerjev ima dve redni seji na leto. Seji sovpadata s srečanji visokih uradnikov CELAC-EU.
2. Svet guvernerjev ima izredne seje na pobudo enega od predsednikov ali izvršnega direktorja ali na zahtevo vsaj ene tretjine svojih članov.
3. Naloge sekretariata za svet guvernerjev se opravljajo pod vodstvom izvršnega direktorja Fundacije.

Člen 13

Odločanje sveta guvernerjev

Svet guvernerjev odloča ob navzočnosti več kot polovice svojih članov iz vsake regije. Odločitve se sprejemajo s soglasjem navzočih članov.

Člen 14

Predsednik Fundacije

1. Svet guvernerjev izbere predsednika med kandidati, ki jih predlagajo članice Fundacije EU-LAK. Predsednik se imenuje za štiriletni mandat, ki je obnovljiv enkrat.
2. Predsednik mora biti znana in zelo cenjena oseba tako v Latinski Ameriki in na Karibih kot v EU. Svoje delo opravlja prostovoljno, vendar je upravičen do povračila vseh potrebnih in ustrezno upravičenih stroškov.
3. Na položaju predsednika se izmenjujeta državljani države članice EU in državljani latinskoameriške ali karibske države. Če je imenovan predsednik iz države članice EU, je imenovan izvršni direktor iz latinskoameriške ali karibske države in obratno.
4. Predsednik:
 - (a) zastopa Fundacijo v zunanjih odnosih, pri čemer zagotavlja vidno in reprezentativno vlogo prek stikov na visoki ravni z organi iz latinskoameriških in karibskih držav ter iz EU in njenih držav članic ter z drugimi partnerji;
 - (b) pripravi poročilo za srečanja zunanjih ministrov, druga ministrska srečanja, svet guvernerjev in po potrebi tudi za druga pomembna srečanja;
 - (c) svetuje izvršnemu direktorju pri pripravi osnutka večletnega in letnega delovnega programa ter osnutka proračuna za odobritev s strani sveta guvernerjev;
 - (d) opravlja druge naloge v skladu z dogovorom sveta guvernerjev.

Člen 15

Izvršni direktor Fundacije

1. Fundacijo upravlja izvršni direktor, ki ga svet guvernerjev imenuje za štiriletni mandat, ki je obnovljiv enkrat, pri čemer se izbere med kandidati, ki jih predlagajo članice Fundacije EU-LAK.
2. Brez poseganja v pristojnosti sveta guvernerjev izvršni direktor ne zahteva in ne sprejema navodil od nobene vlade ali drugega organa.
3. Izvršni direktor je plačan, pri čemer se na njegovem položaju izmenjujeta državljani države članice EU in državljani latinskoameriške ali karibske države. Če je imenovan izvršni direktor iz države članice EU, je imenovan predsednik iz latinskoameriške ali karibske države in obratno.
4. Izvršni direktor je pravni zastopnik Fundacije in opravlja naslednje naloge:
 - (a) pripravi večletni in letni delovni program ter proračun Fundacije ob posvetovanju s predsednikom;
 - (b) imenuje in vodi člane osebja Fundacije ter zagotavlja njihovo skladnost s cilji Fundacije;
 - (c) izvršuje proračun;
 - (d) predloži redna in letna poročila o dejavnostih ter finančna poročila v sprejetje svetu guvernerjev, pri čemer ohranja pregledne postopke in zagotavlja pravilno razširjanje informacij o vseh dejavnosti, ki jih Fundacija opravlja ali podpira, vključno s posodobljenim seznamom institucij in organizacij, opredeljenih na nacionalni ravni, ter tistih, ki sodelujejo pri dejavnostih Fundacije;

- (e) predloži poročilo iz člena 18;
- (f) pripravi seje in pomaga svetu guvernerjev;
- (g) se po potrebi posvetuje z ustreznimi zastopniki civilne družbe in drugih socialnih akterjev, zlasti institucij, ki so jih morda opredelile članice Fundacije EU-LAK, odvisno od izpostavljenega vprašanja in konkretnih potreb, pri čemer obvešča svet guvernerjev o izidu teh stikov za nadaljnjo proučitev;
- (h) se posvetuje in pogaja z državo gostiteljico Fundacije in drugimi pogodbenicami tega sporazuma glede podrobnosti o ugodnostih, ki jih ima Fundacija v teh državah;
- (i) se pogaja o vseh sporazumih ali pravnih instrumentih, ki imajo posledice na mednarodni ravni, z mednarodnimi organizacijami, državami in javnimi ali zasebnimi institucijami glede zadev, ki presegajo upravno in vsakodnevno delovanje Fundacije, pri čemer se ustrezno posvetuje s svetom guvernerjev ter ga obvesti o začetku in predvidenem koncu teh pogajanj, poleg tega pa se tudi redno posvetuje o vsebini, obsegu in verjetnem izidu teh pogajanj;
- (j) poroča svetu guvernerjev o vseh pravnih postopkih, v katere je Fundacija vključena.

Člen 16

Financiranje Fundacije

1. Prispevki so prostovoljni in ne vplivajo na udeležbo v svetu guvernerjev.
2. Fundacijo financirajo predvsem njene članice. Svet guvernerjev lahko ob spoštovanju ravnovesja med regijama prouči druge načine financiranja dejavnosti Fundacije.
3. V posebnih primerih po predhodnem obvestilu sveta guvernerjev in po posvetovanju z njim za pridobitev njegove odobritve lahko Fundacija ustvari dodatne vire prek zunanjega financiranja s strani javnih in zasebnih institucij, vključno s pripravo poročil in analiz na zahtevo. Navedeni viri se uporabljajo izključno za dejavnosti Fundacije.
4. Zvezna republika Nemčija na lastne stroške in v okviru svojega finančnega prispevka Fundaciji zagotovi ustrezno opremljene prostore, ki jih lahko Fundacija uporablja, vključno z vzdrževanjem, komunalnimi storitvami ter varovanjem objekta.

Člen 17

Revizija in objava računovodskih izkazov

1. Svet guvernerjev imenuje neodvisne revizorje za revizijo računovodskih izkazov Fundacije.
2. Neodvisno revidirani izkazi sredstev, obveznosti, prihodkov in odhodkov Fundacije se dajo na voljo članicam čim prej po zaključku posameznega proračunskega leta, vendar najpozneje šest mesecev po navedenem datumu, pri čemer jih svet guvernerjev obravnava zaradi odobritve na prvi naslednji seji.
3. Povzetek revidiranih računovodskih izkazov in bilance stanja se objavi.

Člen 18

Ocena Fundacije

Od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma izvršni direktor vsaka štiri leta predloži svetu guvernerjev poročilo o dejavnostih Fundacije. Svet guvernerjev izvede splošno oceno navedenih dejavnosti in sprejme odločitve glede prihodnjih dejavnosti Fundacije.

*Člen 19***Strateška partnerstva**

1. Fundacija ima sklenjena štiri začetna strateška partnerstva, in sicer z „L’Institut des Amériques“ v Franciji in „Regione Lombardia“ v Italiji na strani EU ter Svetovno fundacijo za demokracijo in razvoj (FUNGLODE) v Dominikanski republiki ter Ekonomsko komisijo Združenih narodov za Latinsko Ameriko in Karibe (ECLAC) na strani Latinske Amerike in Karibov.
2. Fundacija EU-LAK lahko za doseg svojih ciljev sklene nadaljnja strateška partnerstva z medvladnimi organizacijami, državami in javnimi ali zasebnimi institucijami v obeh regijah, vendar vedno ob spoštovanju načela ravnovesja med regijama.

*Člen 20***Privilegiji in imunitete**

1. Narava in pravna osebnost Fundacije sta opredeljeni v členih 2 in 4.
2. Status, privilegije in imunitete Fundacije, sveta guvernerjev, predsednika, izvršnega direktorja, članov osebja ter zastopnikov članic na ozemlju Zvezne republike Nemčije za namene opravljanja njihovih nalog ureja sporazum o sedežu, sklenjen med vlado Zvezne republike Nemčije in Fundacijo.
3. Sporazum o sedežu iz odstavka 2 tega člena je neodvisen od tega sporazuma.
4. Fundacija lahko z eno ali več latinskoameriški in karibskimi državami ter državami članicami EU sklene druge sporazume, ki jih mora odobriti svet guvernerjev, o takih privilegijih in imunitetah, ki so lahko potrebni za pravilno delovanje Fundacije na njihovih zadevnih ozemljih.
5. Fundacija ter njena sredstva, prihodki in drugo premoženje so v okviru njenih uradnih dejavnosti oproščeni vseh neposrednih davkov. Fundacija ni oproščena plačila za opravljene storitve.
6. Izvršni direktor in člani osebja Fundacije so oproščeni nacionalnih davkov na plače in druge prejemke, ki jim jih Fundacija izplačuje.
7. Člani osebja Fundacije pomenijo vse člane osebja, ki jih imenuje izvršni direktor, razen tistih, ki so zaposleni na lokalni ravni in so jim dodeljene urne postavke.

*Člen 21***Jeziki Fundacije**

Delovni jeziki Fundacije so tisti, ki se uporabljajo v okviru strateškega partnerstva med Latinsko Ameriko in Karibi ter Evropsko unijo od njegove sklenitve junija 1999.

*Člen 22***Reševanje sporov**

Vsak morebiten spor med pogodbenicami glede uporabe, razlage ali sprememb tega sporazuma se predloži v neposredna pogajanja med njimi, da se pravočasno reši. Če se spor ne reši na ta način, se predloži v odločitev svetu guvernerjev.

*Člen 23***Spremembe**

1. Ta sporazum se lahko spremeni na pobudo sveta guvernerjev Fundacije EU-LAK ali na zahtevo katere koli pogodbenice. Predlogi sprememb se pošljejo depozitarju, ta pa jih sporoči vsem pogodbenicam v proučitev in pogajanja.
2. Spremembe se sprejmejo s soglasjem in začnejo veljati trideset dni po datumu, ko depozitar prejme zadnje obvestilo, da so bile vse potrebne formalnosti za ta namen zaključene.
3. Depozitar obvesti vse pogodbenice o začetku veljavnosti sprememb.

*Člen 24***Ratifikacija in pristop**

1. Ta sporazum je na voljo za podpis vsem latinskoameriškim in karibskim državam ter državam članicam EU in EU od 25. oktobra 2016 do datuma začetka njegove veljavnosti ter se ratificira. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri depozitarju.
2. K temu sporazumu lahko pristopijo EU in tiste latinskoameriške in karibske države ter države članice EU, ki ga še niso podpisale. Ustrezne pristopne listine se deponirajo pri depozitarju.

*Člen 25***Začetek veljavnosti**

1. Ta sporazum začne veljati trideset dni po tem, ko osem pogodbenic iz vsake regije, vključno z Zvezno republiko Nemčijo in EU, deponira svoje listine o ratifikaciji ali pristopu pri depozitarju. Za druge latinskoameriške in karibske države ter države članice EU, ki svoje listine o ratifikaciji ali pristopu deponirajo po začetku veljavnosti tega sporazuma, ta začne veljati trideset dni po tem, ko te latinskoameriške in karibske države ter države članice EU deponirajo svoje listine o ratifikaciji ali pristopu.
2. Depozitar obvesti vse pogodbenice o prejemu listin o ratifikaciji ali o pristopu ter o datumu začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu z odstavkom 1 tega člena.

*Člen 26***Trajanje in odpoved**

1. Ta sporazum se sklene za nedoločen čas.
2. Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum odpove s pisnim obvestilom, naslovljenim na depozitarja po diplomatski poti. Odpoved začne veljati dvanajst mesecev po prejemu obvestila.

*Člen 27***Prenehanje in likvidacija**

1. Fundacija preneha:
 - (a) če vse članice Fundacije ali vse članice Fundacije razen ene odpovejo Sporazum; ali
 - (b) če se članice Fundacije odločijo za prenehanje njenega delovanja.

2. V primeru prenehanja delovanja Fundacije ta obstaja le za namene likvidacije. Zadeve Fundacije uredijo upravitelji, ki prodajo njena sredstva in poravnajo obveznosti. Preostala sredstva se sorazmerno porazdelijo med članice glede na njihove zadevne prispevke.

Člen 28

Depozitar

Depozitar tega sporazuma je generalni sekretar Sveta Evropske unije.

Člen 29

Pridržki

1. Pogodbenice lahko ob podpisu ali ratifikaciji tega sporazuma ali pristopu k njemu dajo pridržke in/ali izjave v zvezi z njegovim besedilom, če niso v nasprotju z njegovim predmetom in namenom.
2. Dani pridržki in izjave se sporočijo depozitarju, ki o tem obvesti druge pogodbenice Sporazuma.

Člen 30

Prehodne določbe

Z začetkom veljavnosti tega sporazuma prehodna fundacija, ustanovljena leta 2011 na podlagi prava Zvezne republike Nemčije, zaključi svoje dejavnosti in preneha. Sredstva in obveznosti, viri, finančna sredstva in druge pogodbene obveznosti prehodne fundacije se prenesejo na Fundacijo EU-LAK, ustanovljeno na podlagi tega sporazuma. V ta namen Fundacija EU-LAK ter prehodna fundacija vzpostavi potrebne pravne instrumente z Zvezno republiko Nemčijo in izpolni ustrezne pravne zahteve.

V potrditev navedenega so spodaj podpisani, ki so za to pravilno pooblašeni, podpisali ta sporazum, ki je sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno, in ki se deponira v arhivu Sveta Evropske unije, ki pošlje overjeni izvod vsem pogodbenicam.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1874

z dne 19. oktobra 2016

o odobritvi spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb, ki ni manjša (Maroilles/Marolles (ZOP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 proučila zahtevek Francije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni označbo porekla „Maroilles“/„Marolles“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/96 ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1305/2008 ⁽³⁾.
- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s členom 50(2)(a) navedene uredbe zahtevek za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾.
- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobenega ugovora, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom „Maroilles“/„Marolles“ (ZOP), se odobri.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1107/96 z dne 12. junija 1996 o registraciji geografskih označb in geografskega porekla po postopku iz člena 17 Uredbe Sveta (EGS) št. 2081/92 (UL L 148, 21.6.1996, str. 1).

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1305/2008 z dne 19. decembra 2008 o odobritvi manjših sprememb specifikacije za ime, registrirano v Registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Maroilles ali Marolles (ZOP)] (UL L 344, 20.12.2008, str. 30).

⁽⁴⁾ UL C 176, 18.5.2016, str. 21.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. oktobra 2016

Za Komisijo
V imenu predsednika
Phil HOGAN
Član Komisije

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/1875**z dne 21. oktobra 2016****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelane sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Izvedbene uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. oktobra 2016

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	141,7
	ZZ	141,7
0707 00 05	TR	156,4
	ZZ	156,4
0709 93 10	TR	149,4
	ZZ	149,4
0805 50 10	AR	83,9
	CL	95,1
	IL	72,6
	TR	105,3
	UY	48,9
	ZA	92,6
	ZZ	83,1
0806 10 10	BR	272,3
	EG	169,2
	TR	138,4
	US	261,8
	ZZ	210,4
0808 10 80	AR	240,2
	AU	237,5
	BR	124,9
	CL	184,3
	NZ	139,5
	ZA	156,6
	ZZ	180,5
0808 30 90	CN	56,4
	TR	146,4
	ZZ	101,4

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlaniciami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA (EU) 2016/1876

z dne 13. oktobra 2016

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Pridružitvenem odboru v trgovinski sestavi, ustanovljenem s Pridružitvenim sporazumom med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega odstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pridružitveni sporazum med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. julija 2016.
- (2) V skladu s členom 173 Sporazuma mora Republika Moldavija postopoma doseči skladnost z zadevnim pravnim redom Unije v skladu z določbami Priloge XVI k Sporazumu.
- (3) V skladu s členom 273 Sporazuma mora Republika Moldavija zagotoviti, da se njena zakonodaja o javnih naročilih postopoma uskladi z zadevnim pravnim redom Unije v skladu s seznamom iz Priloge XXIX k Sporazumu.
- (4) Več aktov Unije, navedenih v prilogah XVI in XXIX k Sporazumu, je bilo od parafiranja Sporazuma 29. novembra 2013 spremenjenih, prenovljenih ali razveljavljenih in nadomeščenih z novimi akti Unije. Nekateri akti Unije, navedeni v Prilogi XVI k Sporazumu, so navedeni tudi v drugih prilogah. Zaradi jasnosti obveznosti je treba zato uskladiti časovne roke za približevanje, ki veljajo za te akte.
- (5) V skladu s členom 269 Sporazuma je treba pragove vrednosti za javna naročila iz Priloge XXIX-A k Sporazumu redno revidirati, prvič v letu začetka veljavnosti Sporazuma.
- (6) Poleg tega je primerno upoštevati napredek Republike Moldavije v procesu približevanja pravnemu redu Unije in ustrezno prilagoditi nekatere roke.
- (7) Zato je treba posodobiti prilogi XVI in XXIX, da se upošteva razvoj pravnega reda Unije, ki je naveden v njiju, ter spremeniti pragove vrednosti za javna naročila iz Priloge XXIX-A k Sporazumu.
- (8) V skladu s členom 269 Sporazuma se revizija pragov iz Priloge XXIX-A k Sporazumu sprejme s sklepom Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi.
- (9) V skladu s členom 436(3) Sporazuma lahko Pridružitveni svet posodobi ali spremeni priloge k Sporazumu.

⁽¹⁾ UL L 260, 30.8.2014, str. 4.

- (10) S členom 1 Sklepa Pridružitvenega sveta št. 3/2014 z dne 16. decembra 2014 je bil za posodobitev ali spremembo s trgovino povezanih prilog k Sporazumu pooblaščen Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi, tudi za Prilogo XVI, ki se nanaša na poglavje 3 (Tehnične ovire v trgovini, standardizaciji, meroslovju, akreditaciji in ugotavljanju skladnosti), in Prilogo XXIX, ki se nanaša na poglavje 8 (javna naročila) naslova V (Trgovina in z njo povezane zadeve) Sporazuma.
- (11) Primerno je, da se določi stališče, ki se v imenu Unije zavzame v Pridružitvenem odboru v trgovinski sestavi v zvezi s posodobitvijo prilog XVI in XXIX k Sporazumu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zavzame v Pridružitvenem odboru v trgovinski sestavi, ustanovljenem s členom 438 Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani, v zvezi s spremembo prilog XVI in XXIX k Sporazumu temelji na osnutkih sklepov navedenega odbora, ki so priloženi temu sklepu.

Predstavniki Unije v Pridružitvenem odboru v trgovinski sestavi se lahko dogovorijo o manjših tehničnih popravkih osnutkov sklepov brez nadaljnega sklepa Sveta.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 13. oktobra 2016

Za Svet
Predsednik
R. KALIŇÁK

OSNUTEK

SKLEP št. 1/2016 PRIDRUŽITVENEGA ODBORA EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA V TRGOVINSKI SESTAVI**z dne ...****o posodobitvi Priloge XVI k Pridružitvenemu sporazumu**

PRIDRUŽITVENI ODBOR V TRGOVINSKI SESTAVI JE –

ob upoštevanju Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani, ter zlasti členov 173 in 436 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pridružitveni sporazum med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. julija 2016.
- (2) V skladu s členom 173 Sporazuma Republika Moldavija postopoma doseže skladnost z zadevnim pravnim redom Unije v skladu z določbami Priloge XVI k Sporazumu.
- (3) Več aktov Unije, navedenih v Prilogi XVI k Sporazumu, je bilo od parafriranja pridružitvenega sporazuma 29. novembra 2013 spremenjenih, prenovljenih ali razveljavljenih in nadomeščenih z novimi akti Unije. Natančneje, Unija je obvestila Republiko Moldavijo, da je sprejela naslednje akte:
 - (a) Direktivo 2014/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej ⁽²⁾;
 - (b) Direktivo 2014/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti enostavnih tlačnih posod na trgu ⁽³⁾;
 - (c) Direktivo 2014/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo ⁽⁴⁾;
 - (d) Direktivo 2014/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah ⁽⁵⁾;
 - (e) Direktivo 2014/28/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti eksplozivov za civilno uporabo na trgu in njihovim nadzorom ⁽⁶⁾;
 - (f) Direktivo 2014/33/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi z dvigali in varnostnimi komponentami za dvigala ⁽⁷⁾;
 - (g) Direktivo 2014/32/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo merilnih instrumentov na trgu ⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ UL EU L 260, 30.8.2014, str. 4.

⁽²⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 357.

⁽³⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 45.

⁽⁴⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 79.

⁽⁵⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 309.

⁽⁶⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 1.

⁽⁷⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 251.

⁽⁸⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 149.

- (h) Direktivo 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu ⁽¹⁾;
 - (i) Direktivo 2014/68/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu ⁽²⁾;
 - (j) Direktivo 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo radijske opreme na trgu in razveljavitvi Direktive 1999/5/ES ⁽³⁾;
 - (k) Direktivo 2013/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 2013 o plovilih za rekreacijo in osebnih plovilih ter razveljavitvi Direktive 94/25/ES ⁽⁴⁾;
 - (l) Direktivo 2013/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo pirotehničnih izdelkov na trgu ⁽⁵⁾;
 - (m) Direktivo 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi in o razveljavitvi direktiv Sveta 76/767/EGS, 84/525/EGS, 84/526/EGS, 84/527/EGS in 1999/36/ES ⁽⁶⁾;
 - (n) Uredbo (EU) št. 168/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2013 o odobritvi in tržnem nadzoru dvo- ali trikolesnih vozil in štirikolesnikov ⁽⁷⁾;
 - (o) Uredbo (EU) št. 167/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. februarja 2013 o odobritvi in tržnem nadzoru kmetijskih in gozdarskih vozil ⁽⁸⁾;
 - (p) Uredbo (EU) št. 649/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o izvozu in uvozu nevarnih kemikalij ⁽⁹⁾;
 - (q) Direktivo 2012/18/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi, ki spreminja in nato razveljavlja Direktivo Sveta 96/82/ES ⁽¹⁰⁾;
 - (r) Direktivo 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) ⁽¹¹⁾.
- (4) Nekateri akti Unije iz Priloge XVI so navedeni tudi v Prilogi IV (Varstvo potrošnikov) in Prilogi XI (Okolje) k Sporazumu. Zaradi jasnosti bi bilo treba veljavne roke za približevanje tem aktom iz Priloge XVI uskladiti z roki, navedenimi v Prilogi IV (Varstvo potrošnikov) in Prilogi XI (Okolje) k Sporazumu.
- (5) Prilogo XVI k Sporazumu je treba posodobiti v skladu z določbami člena 436(3) Sporazuma, da se upošteva razvoj zakonodaje Unije iz navedene priloge. Zaradi jasnosti bi bilo treba dele Priloge XVI k Sporazumu, ki jih zadevajo spremembe, posodobiti v celoti.
- (6) Republika Moldavija nadaljuje proces približevanja svoje zakonodaje zakonodaji Unije v skladu z roki in prednostnimi nalogami iz Priloge XVI k Sporazumu. Zato je primerno zagotoviti, da se nedavne posodobitve zakonodaje Unije brez odlašanja in učinkovito vključijo v sedanji proces približevanja ter upošteva že dosežen napredek Republike Moldavije.
- (7) Primerno je določiti prehodna obdobja, da se Republiki Moldaviji omogoči upoštevanje novih aktov Unije v njeni nacionalni zakonodaji, ter prilagoditveno obdobje za proizvajalce in uvoznike. Zato bi bilo treba roke za približevanje njene nacionalne zakonodaje navedenim novim aktom Unije podaljšati.

⁽¹⁾ UL EU L 96, 29.3.2014, str. 107.

⁽²⁾ UL EU L 189, 27.6.2014, str. 164.

⁽³⁾ UL EU L 153, 22.5.2014, str. 62.

⁽⁴⁾ UL EU L 354, 28.12.2013, str. 90.

⁽⁵⁾ UL EU L 178, 28.6.2013, str. 27.

⁽⁶⁾ UL EU L 165, 30.6.2010, str. 1.

⁽⁷⁾ UL EU L 60, 2.3.2013, str. 52.

⁽⁸⁾ UL EU L 60, 2.3.2013, str. 1.

⁽⁹⁾ UL EU L 201, 27.7.2012, str. 60.

⁽¹⁰⁾ UL EU L 197, 24.7.2012, str. 1.

⁽¹¹⁾ UL EU L 197, 24.7.2012, str. 38.

- (8) V skladu s členom 436(3) Sporazuma lahko Pridružitveni svet EU-Republika Moldavija posodobi ali spremeni priloge k Sporazumu. Pridružitveni svet je s sklepom št. 3/2014 z dne 16. decembra 2014 pooblastil Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi za posodobitev ali spremembo nekaterih s trgovino povezanih prilog –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Oddelek „Horizontalni zakonodajni okvir za trženje proizvodov“, oddelek „Zakonodaja na podlagi načel novega pristopa, ki zagotavlja oznako CE“, oddelek „Direktive na podlagi načel novega pristopa ali globalnega pristopa, ki pa ne zagotavljajo oznake CE“, pododdelek 2 „Dvo- ali trikolesna motorna vozila“ in pododdelek 3 „Kmetijski ali gozdarski traktorji na kolesih“ oddelka „Proizvodnja motornih vozil“, pododdelek 1 „Uredba REACH in njeno izvajanje“, pododdelek 2 „Nevarne kemikalije“ in pododdelek 3 „Razvrščanje, pakiranje in označevanje“ oddelka „Kemikalije“ Priloge XVI k Pridružitvenemu sporazumu med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani se nadomestijo z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V ...,

Za Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi
Predsednik

PRILOGA

POSODOBITEV PRILOGE XVI K SPORAZUMU

Oddelek „Horizontalni zakonodajni okvir za trženje proizvodov“, oddelek „Zakonodaja na podlagi načel novega pristopa, ki zagotavlja oznako CE“, oddelek „Direktive na podlagi načel novega pristopa ali globalnega pristopa, ki pa ne zagotavljajo oznake CE“, pododdelek 2 „Dvo- ali trikolesna motorna vozila“ in pododdelek 3 „Kmetijski ali gozdarski traktorji na kolesih“ oddelka „Proizvodnja motornih vozil“, pododdelek 1 „Uredba REACH in njeno izvajanje“, pododdelek 2 „Nevarne kemikalije“ in pododdelek 3 „Razvrščanje, pakiranje in označevanje“ oddelka „Kemikalije“ Priloge XVI k Sporazumu se nadomestijo z naslednjim:

„Zakonodaja Unije“	Rok za približevanje
--------------------	----------------------

HORIZONTALNI ZAKONODAJNI OKVIR ZA TRŽENJE PROIZVODOV

Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93 Sklep št. 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o skupnem okviru za trženje proizvodov in razveljavitvi Sklepa Sveta 93/465/EGS	Usklajeno na dan začetka veljavnosti Zakona št. 235 z dne 1. decembra 2011
Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov	2016
Direktiva Sveta 85/374/EGS z dne 25. julija 1985 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z odgovornostjo za proizvode z napako	2012
Uredba (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta	2015
Direktiva Sveta 80/181/EGS z dne 20. decembra 1979 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanašajo na merske enote, in o razveljavitvi Direktive 71/354/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2009/3/ES Evropskega parlamenta in Sveta	2015

ZAKONODAJA NA PODLAGI NAČEL NOVEGA PRISTOPA, KI PREDVIDEVAJO OZNAKO „CE“

Direktiva 2014/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej	2017
Direktiva 2014/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti enostavnih tlačnih posod na trgu	2017

Zakonodaja Unije	Rok za približevanje
Uredba (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 89/106/EGS	Popolno približanje: 2015
Direktiva 2014/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo	2017
Direktiva Sveta 89/686/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z osebno zaščitno opremo	Pregled in popolno približanje: 2015
Direktiva 2009/142/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 v zvezi z napravami na plinsko gorivo	Pregled in popolno približanje: 2016
Direktiva 2000/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o žičniških napravah za prevoz oseb	2015
Direktiva 2014/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah	2017
Direktiva 2014/28/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti eksplozivov za civilno uporabo na trgu in njihovim nadzorom Odločba Komisije 2004/388/ES z dne 15. aprila 2004 o dokumentu za transfer eksplozivov znotraj Skupnosti Direktiva Komisije 2008/43/ES z dne 4. aprila 2008 o vzpostavitvi sistema za identifikacijo in sledljivost eksplozivov za civilno uporabo v skladu z Direktivo Sveta 93/15/EGS	2017
Direktiva 2014/33/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi z dvigali in varnostnimi komponentami za dvigala	2017
Direktiva 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o strojih ter spremembi Direktive 95/16/ES	2015
Direktiva 2014/32/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo merilnih instrumentov na trgu	2017
Direktiva Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih Direktiva Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev Direktiva 98/79/ES Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. oktobra 1998 o in vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih	Pregled in popolno približanje: 2015

Zakonodaja Unije	Rok za približevanje
Direktiva Sveta 92/42/EGS z dne 21. maja 1992 o zahtevanih izkoristkih novih toplovodnih kotlov na tekoča ali plinasta goriva	Popolno približanje: 2017
Direktiva 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu	2017
Direktiva 2014/68/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu	2017
Direktiva 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo radijske opreme na trgu in razveljavitvi Direktive 1999/5/ES	2017
Direktiva 2013/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 2013 o plovilih za rekreacijo in osebnih plovilih ter razveljavitvi Direktive 94/25/ES	2018
Direktiva 2009/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o varnosti igrač	Pregled in popolno približanje: 2015
Direktiva 2013/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo pirotehničnih izdelkov na trgu	2017

DIREKTIVE NA PODLAGI NAČEL NOVEGA PRISTOPA ALI GLOBALNEGA PRISTOPA, KI PA NE PREDVIDEVAJO OZNAKE „CE“

Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži	2015
Direktiva 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi in o razveljavitvi direktiv Sveta 76/767/EGS, 84/525/EGS, 84/526/EGS, 84/527/EGS in 1999/36/ES	2017

PROIZVODNJA MOTORNIH VOZIL

2. Dvo- ali trikolesna motorna vozila

Uredba (EU) št. 168/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2013 o odobritvi in tržnem nadzoru dvo- ali trikolesnih vozil in štirikolesnikov	2017
---	------

3. Kmetijski ali gozdarski traktorji na kolesih

Uredba (EU) št. 167/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. februarja 2013 o odobritvi in tržnem nadzoru kmetijskih in gozdarskih vozil	2016
--	------

Zakonodaja Unije	Rok za približevanje
Direktiva 2008/2/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o vidnem polju in brisalcih vetrobranskega stekla za kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih	2016

KEMIKAJIJE

1. Uredba REACH in njeno izvajanje

Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ter o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES	2019
Uredba Komisije (ES) št. 440/2008 z dne 30. maja 2008 o določitvi testnih metod v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH)	2019

2. Nevarne kemikalije

Uredba (EU) št. 649/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o izvozu in uvozu nevarnih kemikalij	2017
Direktiva 2012/18/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o obvladovanju nevarnosti večjih nesreč, v katere so vključene nevarne snovi, ki spreminja in nato razveljavlja Direktivo Sveta 96/82/ES	2021
Direktiva 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi	2014
Direktiva 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)	2016
Direktiva 2006/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in razveljavitvi Direktive 91/157/EGS	2013–14
Direktiva Sveta 96/59/ES z dne 16. septembra 1996 o odstranjevanju polikloriranih bifenilov in polikloriranih terfenilov (PCB/PCT)	Usklajeno leta 2009
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 850/2004 z dne 29. aprila 2004 o obstojnih organskih onesnaževalih in spremembi Direktive 79/117/EGS	2013–14

Zakonodaja Unije	Rok za približevanje
3. Razvrščanje, pakiranje in označevanje	
Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006	2021“.

OSNUTEK

SKLEP št. 2/2016 PRIDRUŽITVENEGA ODBORA EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA V TRGOVINSKI SESTAVI**z dne ...****o posodobitvi Priloge XXIX k Pridružitvenemu sporazumu**

PRIDRUŽITVENI ODBOR V TRGOVINSKI SESTAVI JE –

ob upoštevanju Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani, ter zlasti členov 269, 273 in 436 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pridružitveni sporazum med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. julija 2016.
- (2) V skladu s členom 269(5) Sporazuma je treba pragove vrednosti za javna naročila iz Priloge XXIX-A redno revidirati vsaki dve leti, prvič v letu začetka veljavnosti Sporazuma, in da se taka revizija sprejme s sklepom Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi, kot ga določa člen 438(4) Sporazuma.
- (3) V skladu s členom 273 Sporazuma mora Republika Moldavija zagotoviti, da se njena zakonodaja o javnih naročilih postopoma uskladi z zadevnim pravnim redom Unije v skladu s seznamom iz Priloge XXIX k Sporazumu.
- (4) Več aktov Unije, navedenih v Prilogi XXIX k Sporazumu, je bilo od parafriranja Sporazuma 29. novembra 2013 spremenjenih, prenovljenih ali razveljavljenih in nadomeščenih z novimi akti Unije. Natančneje, Unija je obvestila Republiko Moldavijo, da je sprejela naslednje akte:
 - (a) Direktiva 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o podeljevanju koncesijskih pogodb ⁽²⁾;
 - (b) Direktiva 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES ⁽³⁾;
 - (c) Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštinih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES ⁽⁴⁾.
- (5) Z navedenimi novimi direktivami so bili spremenjeni pragovi vrednosti za javna naročila iz Priloge XXIX-A.
- (6) Prilogo XXIX k Sporazumu je zato treba posodobiti v skladu s členi 269, 273 in 436 Sporazuma, da se upoštevajo spremembe pravnega reda Unije iz navedene priloge.
- (7) Novi pravni red Unije o javnih naročilih ima novo strukturo. Primerno je, da se ta nova struktura upošteva v Prilogi XXIX. Zaradi jasnosti je treba Prilogo XXIX posodobiti v celoti in nadomestiti z besedilom iz Priloge k temu sklepu. Poleg tega je treba upoštevati napredek Republike Moldavije v procesu približevanja pravnemu redu Unije.

⁽¹⁾ UL EU L 260, 30.8.2014, str. 4.

⁽²⁾ UL EU L 94, 28.3.2014, str. 1.

⁽³⁾ UL EU L 94, 28.3.2014, str. 65.

⁽⁴⁾ UL EU L 94, 28.3.2014, str. 243.

- (8) V skladu s členom 436(3) Sporazuma lahko Pridružitveni svet EU-Republika Moldavija posodobi ali spremeni priloge k Sporazumu. Pridružitveni svet je s sklepom št. 3/2014 z dne 16. decembra 2014 pooblastil Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi za posodobitev ali spremembo nekaterih s trgovino povezanih prilog –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga XXIX k Pridružitvenemu sporazumu med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V ...,

*Za Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi
Predsednik*

PRILOGA

Priloga XXIX k Sporazumu se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA XXIX

JAVNA NAROČILA

PRILOGA XXIX-A

PRAGOV

1. Pragovi vrednosti iz člena 269(3) tega sporazuma so za obe pogodbenici:
 - (a) 134 000 EUR za javna naročila blaga in storitev, ki jih oddajo centralni vladni organi, in projektne natečaje, ki jih organizirajo ti organi;
 - (b) 207 000 EUR za javna naročila blaga in storitev, ki niso zajeta v točki (a);
 - (c) 5 186 000 EUR za javna naročila gradenj;
 - (d) 5 186 000 EUR za naročila gradenj v sektorju gospodarskih javnih služb;
 - (e) 5 186 000 EUR za koncesije;
 - (f) 414 000 EUR za naročila blaga in storitev v sektorju gospodarskih javnih služb.
 - (g) 750 000 EUR za javna naročila socialnih in drugih posebnih storitev;
 - (h) 1 000 000 EUR za javna naročila socialnih in drugih posebnih storitev v sektorju gospodarskih javnih služb.
2. Pragovi vrednosti iz odstavka 1 se prilagodijo, da se upoštevajo pragovi, ki se uporabljajo v skladu z direktivami 2014/23/EU, 2014/24/EU in 2014/25/EU ob začetku veljavnosti tega sporazuma.

PRILOGA XXIX-B

OKVIRNI ČASOVNI RAZPORED INSTITUCIONALNIH REFORM, PRIBLIŽEVANJE ZAKONODAJE IN DOSTOP NA TRG

Faza		Okvirni časovni razpored	Dostop na trg, ki ga EU odobri Republika Moldavija	Dostop na trg, ki ga Republiki Moldaviji odobri EU	
1	Izvajanje člena 270(2) in člena 271 tega sporazuma Dogovor o strategiji reform iz člena 272 tega sporazuma	Devet mesecev po začetku veljavnosti tega sporazuma	Oskrba centralnih vladnih organov	Oskrba centralnih vladnih organov	
2	Približevanje in izvajanje osnovnih elementov Direktive 2014/24/EU in Direktive 89/665/EGS	Pet let po začetku veljavnosti tega sporazuma	Oskrba državnih, regionalnih in lokalnih organov ter oseb javnega prava	Oskrba državnih, regionalnih in lokalnih organov ter oseb javnega prava	Prilogi XXIX-C in XXIX-N
	Približevanje in izvajanje osnovnih elementov Direktive 2014/25/EU in Direktive 92/13/EGS	Pet let po začetku veljavnosti tega sporazuma	Oskrba vseh naročnikov v sektorju gospodarskih javnih služb	Oskrba vseh naročnikov	Prilogi XXIX-G in XXIX-Q

Faza		Okvirni časovni razpored	Dostop na trg, ki ga EU odobri Republika Moldavija	Dostop na trg, ki ga Republiki Moldaviji odobri EU	
	Približevanje in izvajanje drugih elementov Direktive 2014/24/EU	Pet let po začetku veljavnosti tega sporazuma	Naročila storitev in gradenj za vse naročnike	Naročila storitev in gradenj za vse naročnike	Priloge XXIX-D, XXIX-E in XXIX-O
3	Približevanje in izvajanje Direktivo 2014/23/EU	Šest let po začetku veljavnosti tega sporazuma	Koncesije za vse naročnike	Koncesije za vse naročnike	Prilogi XXIX-K in XXIX-L
4	Približevanje in izvajanje drugih elementov Direktive 2014/25/EU	Osem let po začetku veljavnosti tega sporazuma	Naročila storitev in gradenj za vse naročnike v sektorju gospodarskih javnih služb	Naročila storitev in gradenj za vse naročnike v sektorju gospodarskih javnih služb	Priloge XXIX-H, XXIX-I in XXIX-R

PRILOGA XXIX-C

OSNOVNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/24/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 26. februarja 2014

o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES

(Faza 2)

NASLOV I Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Področje uporabe in opredelitve pojmov

Oddelek 1 Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 1 Predmet urejanja in področje uporabe: odstavki 1, 2, 5 in 6

Člen 2 Opredelitev pojmov: točke (1), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11), (12), (13), (18), (19), (20), (22), (23) in (24) odstavka 1

Člen 3 Mešana javna naročila

Oddelek 2 Mejne vrednosti

Člen 4 Višine mejnih vrednosti

Člen 5 Metode za izračun ocenjene vrednosti javnih naročil

Oddelek 3 Izključitve

Člen 7 Naročila v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev

Člen 8 Posebne izključitve na področju elektronskih komunikacij

Člen 9 Javna naročila, ki se oddajo, in projektni natečaji, ki se organizirajo, v skladu z mednarodnimi pravili

Člen 10 Posebne izključitve pri naročilih storitev

Člen 11 Javna naročila storitev, ki se oddajo na podlagi izključne pravice

Člen 12 Javna naročila med osebami v javnem sektorju

Oddelek 4 Posebne ureditve

Pododdelek 1: Subvencionirana javna naročila ter raziskovalne in razvojne storitve

Člen 13 Javna naročila, ki jih subvencionirajo javni naročniki

Člen 14 Raziskovalne in razvojne storitve

Pododdelek 2: Javna naročila, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike

Člen 15 Obramba in varnost

Člen 16 Mešana javna naročila, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike

Člen 17 Javna naročila in projektni natečaji, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike in ki se oddajo ali organizirajo v skladu z mednarodnimi pravili

POGLAVJE II Splošna pravila

Člen 18 Načela javnega naročanja

Člen 19 Gospodarski subjekti

Člen 21 Zaupnost

Člen 22 Pravila za sporočanje: odstavki 2 – 6

Člen 23 Nomenklature

Člen 24 Nasprotja interesov

NASLOV II Pravila, ki se uporabljajo za javna naročila

POGLAVJE I Postopki

Člen 26 Izbira postopkov: odstavka 1, 2, točka (a) odstavka 4, odstavka 5 in 6

Člen 27 Odprti postopek

Člen 28 Omejeni postopek

Člen 29 Konkurenčni postopek s pogajanji

Člen 32 Uporaba postopka s pogajanji brez predhodne objave

POGLAVJE III Izvedba postopka

Oddelek 1 Priprava

Člen 40 Predhodno preverjanje trga

Člen 41 Predhodno sodelovanje kandidatov ali ponudnikov

Člen 42 Tehnične specifikacije

Člen 43 Znaki

Člen 44 Poročila o preizkusih, potrdila in druga dokazila: odstavka 1 in 2

Člen 45 Variantne ponudbe

Člen 46 Razdelitev javnih naročil na sklope

Člen 47 Določanje rokov

Oddelek 2 Objavljanje in transparentnost

Člen 48 Predhodna informativna obvestila

Člen 49 Obvestila o javnem naročilu

Člen 50 Obvestila o oddaji javnega naročila: odstavka 1 in 4

Člen 51 Oblika in način objave obvestil: prvi pododstavek odstavka 1 in prvi pododstavek odstavka 5

Člen 53 Dostopnost dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila v elektronski obliki

Člen 54	Povabila kandidatom
Oddelek 3	Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil
Člen 56	Splošna načela
Pododdelek 1:	Pogoji za ugotavljanje sposobnosti
Člen 57	Razlogi za izključitev
Člen 58	Pogoji za sodelovanje
Člen 59	Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila: odstavek 1 se upošteva smiselno in odstavek 4
Člen 60	Dokazila
Člen 62	Standardi za zagotavljanje kakovosti in standardi za okoljsko ravnanje: odstavka 1 in 2
Člen 63	Uporaba zmogljivosti drugih subjektov
Pododdelek 2:	Zmanjšanje števila kandidatov, ponudnikov in rešitev
Člen 65	Zmanjšanje števila sicer ustreznih kandidatov, ki bodo povabljeni k sodelovanju
Člen 66	Zmanjšanje števila ponudb in rešitev
Pododdelek 3:	Oddaja javnega naročila
Člen 67	Merila za oddajo javnega naročila
Člen 68	Izračun stroškov v življenjski dobi: odstavka 1 in 2
Člen 69	Neobičajno nizke ponudbe: odstavki 1–4
POGLAVJE IV	Izvedba javnega naročila
Člen 70	Pogoji za izvedbo javnega naročila
Člen 71	Oddaja javnih naročil podizvajalcem
Člen 72	Spremembe pogodb o izvedbi javnih naročil med njihovo veljavnostjo
Člen 73	Odpoved pogodbe o izvedbi javnega naročila
NASLOV III	Posebne ureditve za javna naročila
POGLAVJE I	Socialne in druge posebne storitve
Člen 74	Oddajanje javnih naročil za socialne in druge posebne storitve
Člen 75	Objava obvestil
Člen 76	Načela za oddajo javnih naročil
PRILOGE	
Priloga II	Seznam dejavnosti iz točke (6)(a) člena 2(1)
Priloga III	Seznam blaga iz člena 4(b) za javna naročila, ki jih oddajo javni naročniki s področja obrambe
Priloga IV	Zahteve v zvezi z orodji in opremo za elektronsko sprejemanje ponudb, prijav za sodelovanje ter načrtov in projektov v projektih natečajih

Priloga V	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih
Del A:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o objavi predhodnega informativnega obvestila v profilu kupca
Del B:	Informacije, ki jih je treba navesti v predhodnih informativnih obvestilih (iz člena 48)
Del C:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o javnem naročilu (iz člena 49)
Del D:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o javnem naročilu (iz člena 50)
Del G:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o spremembah javnega naročila v času njegove veljavnosti (iz člena 72(1))
Del H:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o oddaji javnega naročila socialnih in drugih posebnih storitev (iz člena 75(1))
Del I:	Informacije, ki jih je treba navesti v predhodnih informativnih obvestilih za socialne in druge posebne storitve (iz člena 75(1))
Del J:	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o oddaji javnega naročila socialnih in drugih posebnih storitev (iz člena 75(2))
Priloga VII	Opredelitev nekaterih tehničnih specifikacij
Priloga IX	Vsebina povabila k predložitvi ponudb, sodelovanju v dialogu ali potrditvi interesa iz člena 54
Priloga X	Seznam mednarodnih socialnih in okoljskih konvencij iz člena 18(2)
Priloga XII	Dokazila za preverjanje pogojev za sodelovanje
Priloga XIV	Storitve iz člena 74

PRILOGA XXIX-D

DRUGI OBVEZNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/24/EU**(Faza 2)**

NASLOV I Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Področje uporabe in opredelitve pojmov

Oddelek 1 Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 2 Opredelitve pojmov: točka (21) odstavka 1

Člen 22 Pravila za sporočanje: odstavek 1

NASLOV II Pravila o javnih naročilih

POGLAVJE I Postopki

Člen 26 Izbira postopkov: odstavek 3 in točka (b) odstavka 4

Člen 30 Konkurenčni dialog

Člen 31 Partnerstvo za inovacije

POGLAVJE II Tehnike in instrumenti za elektronsko in skupno javno naročanje

Člen 33 Okvirni sporazumi

Člen 34 Dinamični nabavni sistemi

- Člen 35 Elektronske dražbe
Člen 36 Elektronski katalogi
Člen 38 Priložnostno skupno javno naročanje

POGLAVJE III Izvedba postopka

Oddelek 2 Objavljanje in transparentnost

- Člen 50 Obvestila o oddaji javnega naročila: odstavka 2 in 3

NASLOV III Posebne ureditve za javna naročila

POGLAVJE II Pravila, ki urejajo projektne natečaje

- Člen 78 Področje uporabe
Člen 79 Obvestila
Člen 80 Pravila za organizacijo projektnih natečajev in izbor udeležencev
Člen 81 Sestava žirije
Člen 82 Odločitve žirije

PRILOGE

Priloga V Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih

Del E: Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o projektih natečajev (iz člena 79(1))

Del F: Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o rezultatih natečaja (iz člena 79(2))

Priloga VI informacije, ki jih je treba navesti v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila pri elektronski dražbi (člen 35(4))

PRILOGA XXIX-E

DRUGI NEOBVEZNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/24/EU

(Faza 2)

Elementi direktive 2014/24/EU iz te priloge niso obvezni, vendar se zanje priporoča približanje. Republika Moldavija se lahko uskladi s temi elementi v časovnem okviru iz Priloge XXIX-B.

NASLOV I Področje uporabe, opredelitev pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Področje uporabe in opredelitev pojmov

Oddelek 1 Predmet urejanja in opredelitev pojmov

- Člen 2 Opredelitev pojmov: točki (14) in (16) odstavka 1
Člen 20 Pridržana javna naročila

POGLAVJE II Tehnike in instrumenti za elektronsko in skupno javno naročanje

- Člen 37 Centralizirane nabavne dejavnosti in osrednji nabavni organi

POGLAVJE III Izvedba postopka

Oddelek 3 Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil

Člen 64 Uradni sezname potrjenih gospodarskih subjektov in potrjevanje s strani organov, ustanovljenih po javnem ali zasebnem pravu

NASLOV III Posebne ureditve za javna naročila

POGLAVJE I Socialne in druge posebne storitve

Člen 77 Pridržana javna naročila za nekatere storitve

PRILOGA XXIX-F

DOLOČBE DIREKTIVE 2014/24/ES, KI SO IZVZETE IZ PRIBLIŽEVANJA

Postopek približevanja ne zadeva elementov iz te priloge.

NASLOV I Področje uporabe, opredelitev pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Področje uporabe in opredelitev pojmov

Oddelek 1 Predmet urejanja in opredelitev pojmov

Člen 1 Predmet urejanja in področje uporabe: odstavka 3 in 4

Člen 2 Opredelitev pojmov: odstavek 2

Oddelek 2 Meje vrednosti

Člen 6 Revizija mejnih vrednosti in seznama organov na centralni ravni države

NASLOV II Pravila o javnih naročilih

POGLAVJE I Postopki

Člen 25 Pogoji, povezani s Sporazumom GPA in drugimi mednarodnimi sporazumi

POGLAVJE II Tehnike in instrumenti za elektronsko in skupno javno naročanje

Člen 39 Javno naročanje, pri katerem sodelujejo javni naročniki iz različnih držav članic

POGLAVJE III Izvedba postopka

Oddelek 1 Priprava

Člen 44 Poročila o preizkusih, potrdila in druga dokazila: odstavek 3

Oddelek 2 Objavljanje in transparentnost

Člen 51 Oblika in način objave obvestil: drugi pododstavek odstavka 1, odstavki 2, 3 in 4, drugi pododstavek odstavka 5, odstavek 6

Člen 52 Objava na nacionalni ravni

Oddelek 3 Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil

Člen 61 Spletna zbirka potrdil (e-Certis)

Člen 62 Standardi za zagotavljanje kakovosti in standardi za okoljsko ravnanje odstavek 3

Člen 68 Izračun stroškov v življenjski dobi: odstavek 3

Člen 69 Neobičajno nizke ponudbe: odstavek 5

NASLOV IV Upravljanje

Člen 83 Izvrševanje

Člen 84 Posamezna poročila o postopkih za oddajo javnih naročil

Člen 85 Nacionalno poročanje in statistični podatki

Člen 86 Upravno sodelovanje

NASLOV V Prenesena pooblastila, izvedbena pooblastila in končne določbe

Člen 87 Izvajanje pooblastil

Člen 88 Nujni postopek

Člen 89 Postopek v odboru

Člen 90 Prenos in prehodne določbe

Člen 91 Razveljavitev

Člen 92 Pregled

Člen 93 Začetek veljavnosti

Člen 94 Naslovniki

PRILOGE

Priloga I Organi na centralni državni ravni

Priloga VIII Značilnosti objave

Priloga XI Registri

Priloga XIII Seznam pravnih aktov unije iz člena 68(3)

Priloga XV Korelacijska tabela

PRILOGA XXIX-G

OSNOVNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/25/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 26. februarja 2014

o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštne storitve ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES

(Faza 2)

NASLOV I Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 1 Predmet urejanja in področje uporabe: odstavki 1, 2, 5 in 6

Člen 2 Opredelitev pojmov: točke (1) – (9), (13) – (16) in (18) – (20)

Člen 3 Javni naročniki: odstavka 1 in 4

Člen 4 Naročniki: odstavki 1 – 3

Člen 5	Mešana javna naročila, ki zajemajo isto dejavnost
Člen 6	Naročila, ki zajemajo več dejavnosti
POGLAVJE II	Dejavnosti
Člen 7	Skupne določbe
Člen 8	Plin in toplota
Člen 9	Električna energija
Člen 10	Voda
Člen 11	Storitve prevoza
Člen 12	Pristanišča in letališča
Člen 13	Poštna storitve
Člen 14	Črpanje nafte in plina ter iskanje ali izkopavanje premoga ali drugih trdnih goriv
POGLAVJE III	Vsebinsko področje uporabe
Oddelek 1	Mejne vrednosti
Člen 15	Mejne vrednosti
Člen 16	Metode za izračun ocenjene vrednosti javnih naročil: odstavki 1–4 in 7–14
Oddelek 2	Izključena javna naročila in projektni natečaji: posebne določbe za javna naročila, ki vključujejo obrambne in varnostne vidike
Pododdelek 1:	Izključitve, ki veljajo za vse naročnike, in posebne izključitve za vodni in energetski sektor
Člen 18	Javna naročila, ki so oddana z namenom nadaljnje prodaje ali dajanja v najem tretjim osebam: odstavek 1
Člen 20	Javna naročila, ki se oddajo, in projektni natečaji, ki se organizirajo v skladu z mednarodnimi pravili
Člen 21	Posebne izključitve pri naročilih storitev
Člen 22	Javna naročila storitev, ki se oddajo na podlagi izključne pravice
Člen 23	Javna naročila, ki jih določeni naročniki oddajo za nabavo vode in za dobavo energije ali goriv za proizvodnjo energije
Pododdelek 2:	Javna naročila, ki vključujejo obrambne in varnostne vidike
Člen 24	Obramba in varnost
Člen 25	Mešana javna naročila, ki zajemajo isto dejavnost ter vključujejo obrambne ali varnostne vidike
Člen 26	Javna naročila, ki zajemajo več dejavnosti ter vključujejo obrambne ali varnostne vidike
Člen 27	Javna naročila in projektni natečaji, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike in ki se oddajo ali organizirajo v skladu z mednarodnimi pravili
Pododdelek 3:	Posebna razmerja (sodelovanje, povezana podjetja in skupna podjetja)
Člen 28	Javna naročila med javnimi naročniki
Člen 29	Javna naročila, oddana povezanemu podjetju
Člen 30	Javna naročila, oddana skupnemu podjetju ali naročniku, ki je del skupnega podjetja
Pododdelek 4:	Posebni primeri
Člen 32	Raziskovalne in razvojne storitve
POGLAVJE IV	Splošna načela
Člen 36	Načela javnega naročanja
Člen 37	Gospodarski subjekti

Člen 39	Zaupnost
Člen 40	Pravila, ki se uporabljajo za sporočanje
Člen 41	Nomenklature
Člen 42	Nasprotja interesov
NASLOV II	Pravila, ki se uporabljajo za javna naročila
POGLAVJE I	Postopki
Člen 44	Izbira postopkov: odstavki 1, 2 in 4
Člen 45	Odpri postopek
Člen 46	Omejeni postopek
Člen 47	Postopek s pogajanji s predhodnim javnim razpisom
Člen 50	Uporaba postopka s pogajanji brez predhodnega javnega razpisa: točke (a) – (i)
POGLAVJE III	Izvedba postopka
Oddelek 1	Priprava
Člen 58	Predhodno preverjanje trga
Člen 59	Predhodno sodelovanje kandidatov ali ponudnikov
Člen 60	Tehnične specifikacije
Člen 61	Znaki
Člen 62	Poročila o preizkusih, potrdila in druga dokazila
Člen 63	Sporočanje tehničnih specifikacij
Člen 64	Variantne ponudbe
Člen 65	Razdelitev javnih naročil na sklope
Člen 66	Določanje rokov
Oddelek 2	Objavljanje in transparentnost
Člen 67	Periodična informativna obvestila
Člen 68	Obvestila o vzpostavitvi kvalifikacijskega sistema
Člen 69	Obvestila o javnem naročilu
Člen 70	Obvestila o oddaji javnega naročila: odstavki 1, 3 in 4
Člen 71	Oblika in način objave obvestil: odstavek 1 in prvi pododstavek odstavka 5
Člen 73	Dostopnost dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila v elektronski obliki
Člen 74	Povabila kandidatom
Člen 75	Obveščanje prijaviteljev za priznanje usposobljenosti, kandidatov in ponudnikov
Oddelek 3	Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil
Člen 76	Splošna načela
Pododdelek 1:	Kvalifikacija in ugotavljanje sposobnosti
Člen 78	Pogoji za ugotavljanje sposobnosti

Člen 79	Uporaba zmogljivosti drugih subjektov: odstavek 2
Člen 80	Uporaba razlogov za izključitev in pogojev za sodelovanje, določenih z Direktivo 2014/24/EU
Člen 81	Standardi za zagotavljanje kakovosti in standardi za okoljsko ravnanje: odstavka 1 in 2
Pododdelek 2:	Oddaja javnega naročila
Člen 82	Merila za oddajo javnega naročila
Člen 83	Izračun stroškov v življenjski dobi: odstavka 1 in 2
Člen 84	Neobičajno nizke ponudbe: odstavki 1 – 4
POGLAVJE IV	Izvedba javnega naročila
Člen 87	Pogoji za izvedbo javnega naročila
Člen 88	Oddaja javnih naročil podizvajalcem
Člen 89	Spremembe pogodb o izvedbi javnih naročil med njihovo veljavnostjo
Člen 90	Odpoved pogodbe o izvedbi javnega naročila
NASLOV III	Posebne ureditve za javna naročila
POGLAVJE I	Socialne in druge posebne storitve
Člen 91	Oddajanje javnih naročil za socialne in druge posebne storitve
Člen 92	Objava obvestil
Člen 93	Načela za oddajo javnih naročil
PRILOGE	
Priloga I	Seznam dejavnosti iz točke (a) točke 2 člena 2
Priloga V	Zahteve v zvezi z orodji in opremo za elektronsko sprejemanje ponudb, prijav za sodelovanje, prijav za ugotavljanje kvalifikacij ter načrtov in projektov v projektnih natečajih
Priloga VI del A	Informacije, ki jih je treba navesti v periodičnem informativnem obvestilu (iz člena 67)
Priloga VI del B	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilu o objavi periodičnega informativnega obvestila v profilu kupca, ki se ne uporablja kot sredstvo za objavo javnega razpisa (iz člena 67(1))
Priloga VIII	Opredelitev nekaterih tehničnih specifikacij
Priloga IX	Značilnosti objave
Priloga X	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilu o vzpostavitvi kvalifikacijskega sistema (iz točke (b) člena 44(4) in iz člena 68)
Priloga XI	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o javnem naročilu (iz člena 69)
Priloga XII	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilu o oddaji javnega naročila (iz člena 70)
Priloga XIII	Vsebina povabil k predložitvi ponudbe, sodelovanju v dialogu, k pogajanjem ali potrditvi interesa iz člena 74
Priloga XIV	Seznam mednarodnih socialnih in okoljskih konvencij iz člena 36(2)

Priloga XVI	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o spremembah javnega naročila v času njegove veljavnosti (iz člena 89(1))
Priloga XVII	Storitve iz člena 91
Priloga XVIII	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih v zvezi z javnimi naročili socialnih in drugih posebnih storitev (iz člena 92)

PRILOGA XXIX-H

DRUGI OBVEZNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/25/EU**(Faza 4)**

NASLOV I	Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela
----------	--

POGLAVJE I	Predmet urejanja in opredelitve pojmov
------------	--

Člen 2	Opredelitev pojmov: točka (17)
--------	--------------------------------

POGLAVJE III	Vsebinsko področje uporabe
--------------	----------------------------

Oddelek 1	Mejne vrednosti
-----------	-----------------

Člen 16	Metode za izračun ocenjene vrednosti javnih naročil: odstavek 5 in 6
---------	--

NASLOV II	Pravila, ki se uporabljajo za javna naročila
-----------	--

POGLAVJE I	Postopki
------------	----------

Člen 44	Izbira postopkov: odstavek 3
---------	------------------------------

Člen 48	Konkurenčni dialog
---------	--------------------

Člen 49	Partnerstvo za inovacije
---------	--------------------------

Člen 50	Uporaba postopka s pogajanjem brez predhodnega javnega razpisa: točka (j)
---------	---

POGLAVJE II	Tehnike in instrumenti za elektronsko in skupno javno naročanje
-------------	---

Člen 51	Okvirni sporazumi
---------	-------------------

Člen 52	Dinamični nabavni sistemi
---------	---------------------------

Člen 53	Elektronske dražbe
---------	--------------------

Člen 54	Elektronski katalogi
---------	----------------------

Člen 56	Priložnostno skupno javno naročanje
---------	-------------------------------------

POGLAVJE III	Izvedba postopka
--------------	------------------

Oddelek 2	Objavljanje in transparentnost
-----------	--------------------------------

Člen 70	Obvestila o oddaji javnega naročila: odstavek 2
---------	---

Oddelek 3	Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil
-----------	--

Pododdelek 1:	Kvalifikacija in ugotavljanje sposobnosti
---------------	---

Člen 77	Kvalifikacijski sistemi
---------	-------------------------

Člen 79 Uporaba zmogljivosti drugih subjektov: odstavek 1

NASLOV III Posebne ureditve za javna naročila

POGLAVJE II Pravila, ki urejajo projektne natečaje

Člen 95 Področje uporabe

Člen 96 Obvestila

Člen 97 Pravila za organizacijo projektних natečajev, izbor udeležencev ter žirija

Člen 98 Odločitve žirije

PRILOGE

Priloga VII Informacije, ki jih je treba navesti v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila pri elektronski dražbi (člen 53(4))

Priloga XIX Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilu o projektne natečaju (iz člena 96(1))

Priloga XX Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o rezultatih projektne natečaja (iz člena 96(1))

PRILOGA XXIX-I

DRUGI NEOBVEZNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/25/EU

(Faza 4)

Elementi Direktive 2014/25/EU iz te priloge niso obvezni, vendar se zanje priporoča približanje. Republika Moldavija se lahko uskladi s temi elementi v časovnem okviru iz Priloge XXIX-B.

NASLOV I Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 2 Opredelitev pojmov: točke (10) – (12)

POGLAVJE IV Splošna načela

Člen 38 Pridržana javna naročila

NASLOV II Pravila, ki se uporabljajo za javna naročila

POGLAVJE I Postopki

Člen 55 Centralizirane nabavne dejavnosti in osrednji nabavni organi

NASLOV III Posebne ureditve za javna naročila

POGLAVJE I Socialne in druge posebne storitve

Člen 94 Pridržana javna naročila za nekatere storitve

PRILOGA XXIX-J

DOLOČBE DIREKTIVE 2014/25/ES, KI SO IZVZETE IZ PRIBLIŽEVANJA

Postopek približevanja ne zadeva elementov iz te priloge.

NASLOV I Področje uporabe, opredelitve pojmov in splošna načela

POGLAVJE I Predmet urejanja in opredelitve pojmov

Člen 1 Predmet urejanja in področje uporabe: odstavek 3 in 4

Člen 3 Javni naročniki: odstavek 2 in 3

Člen 4 Naročniki: odstavek 4

POGLAVJE III Vsebinsko področje uporabe

Oddelek 1 Mejne vrednosti

Člen 17 Revizija mejnih vrednosti

Oddelek 2 Izključena javna naročila in projektni natečaji: posebne določbe za javna naročila, ki vključujejo obrambne in varnostne vidike

Pododdelek 1: Izključitve, ki veljajo za vse naročnike, in posebne izključitve za vodni in energetski sektor

Člen 18 Javna naročila, ki so oddana z namenom nadaljnje prodaje ali dajanja v najem tretjim osebam: odstavek 2

Člen 19 Javna naročila in projektni natečaji, ki se oddajo ali organizirajo za druge namene, kot je opravljanje dejavnosti, ki je zajeta, ali za opravljanje take dejavnosti v tretji državi: odstavek 2

Pododdelek 3: Posebna razmerja (sodelovanje, povezana podjetja in skupna podjetja)

Člen 31 Sporočanje informacij

Pododdelek 4: Posebni primeri

Člen 33 Javna naročila, za katera veljajo posebne ureditve

Pododdelek 5: Dejavnosti, ki so neposredno izpostavljene konkurenci, in z njimi povezana postopkovna pravila

Člen 34 Dejavnosti, ki so neposredno izpostavljene konkurenci

Člen 35 Postopek, na podlagi katerega se ugotovi, ali se uporablja člen 34

NASLOV II Pravila, ki se uporabljajo za javna naročila

POGLAVJE I Postopki

Člen 43 Pogoji, povezani s Sporazumom GPA in drugimi mednarodnimi sporazumi

POGLAVJE II Tehnike in instrumenti za elektronsko in skupno javno naročanje

Člen 57 Javno naročanje, pri katerem sodelujejo naročniki iz različnih držav članic

POGLAVJE III Izvedba postopka

Oddelek 2 Objavljanje in transparentnost

Člen 71 Oblika in način objave obvestil: odstavki 2, 3 in 4, drugi pododstavek odstavka 5, odstavek 6

Člen 72 Objava na nacionalni ravni

Oddelek 3	Izbor udeležencev in oddaja javnih naročil
Člen 81	Standardi za zagotavljanje kakovosti in standardi za okoljsko ravnanje: odstavek 3
Člen 83	Izračun stroškov v življenjski dobi: odstavek 3
Oddelek 4	Ponudbe, ki zajemajo proizvode s poreklom iz tretjih držav, in odnosi s temi državami
Člen 85	Ponudbe, ki zajemajo proizvode s poreklom iz tretjih držav
Člen 86	Odnosi s tretjimi državami v zvezi z javnimi naročili gradenj, blaga in storitev

NASLOV IV	Upravljanje
Člen 99	Izvrševanje
Člen 100	Posamezna poročila o postopkih za oddajo javnih naročil
Člen 101	Nacionalno poročanje in statistični podatki
Člen 102	Upravno sodelovanje

NASLOV V	Prenesena pooblastila, izvedbena pooblastila in končne določbe
Člen 103	Izvajanje pooblastil
Člen 104	Nujni postopek
Člen 105	Postopek v odboru
Člen 106	Prenos in prehodne določbe
Člen 107	Razveljavitev
Člen 108	Pregled
Člen 109	Začetek veljavnosti
Člen 110	Naslovniki

PRILOGE

Priloga II	Seznam pravnih aktov Unije iz člena 4(3)
Priloga III	Seznam pravnih aktov Unije iz člena 34(3)
Priloga IV	Roki za sprejetje izvedbenih aktov iz člena 35
Priloga XV	Seznam pravnih aktov Unije iz člena 83(3)

PRILOGA XXIX-K

OSNOVNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/23/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 26. februarja 2014

o podeljevanju koncesijskih pogodb

(Faza 3)

NASLOV I	Predmet urejanja, področje uporabe, načela in opredelitev pojmov
----------	--

POGLAVJE I	Področje uporabe, splošna načela in opredelitev pojmov
Oddelek I	Predmet urejanja, področje uporabe, splošna načela, opredelitev pojmov in mejna vrednost
Člen 1	Predmet urejanja in področje uporabe: odstavki 1, 2 in 4
Člen 2	Načelo samostojnega upravljanja s strani javnih organov

Člen 3	Načela enake obravnave, nediskriminacije in transparentnosti
Člen 4	Možnost, da države članice same opredelijo storitve splošnega gospodarskega pomena
Člen 5	Opredelitev pojmov
Člen 6	Javni naročniki: odstavka 1 in 4
Člen 7	Naročniki
Člen 8	Mejna vrednost in metode za izračun ocenjene vrednosti koncesij
Oddelek II	Izključitve
Člen 10	Izključitve za koncesije, ki jih podelijo javni naročniki in naročniki
Člen 11	Posebne izključitve na področju elektronskih komunikacij
Člen 12	Posebne izključitve na vodnem področju
Člen 13	Koncesije, podeljene povezanemu podjetju
Člen 14	Koncesije, podeljene skupnemu podjetju ali naročniku, ki je del skupnega podjetja
Člen 17	Koncesije med subjekti v javnem sektorju
Oddelek III	Splošne določbe
Člen 18	Trajanje koncesije
Člen 19	Socialne in druge posebne storitve
Člen 20	Mešane pogodbe
Člen 21	Mešane pogodbe, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike
Člen 22	Pogodbe, ki zajemajo dejavnosti iz Priloge II in druge dejavnosti
Člen 23	Koncesije, ki zajemajo dejavnosti iz Priloge II ter dejavnosti, ki vključujejo obrambne ali varnostne vidike
Člen 25	Raziskovalne in razvojne storitve
POGLAVJE II	Načela
Člen 26	Gospodarski subjekti
Člen 27	Nomenklature
Člen 28	Zaupnost
Člen 29	Pravila, ki se uporabljajo za sporočanje
NASLOV II	Pravila za podeljevanje koncesij: splošna načela in postopkovna jamstva
POGLAVJE I	Splošna načela
Člen 30	Splošna načela: odstavki 1, 2 in 3
Člen 31	Obvestila o koncesijah
Člen 32	Obvestila o podelitvi koncesije
Člen 33	Oblika in način objave obvestil: prvi pododstavek odstavka 1
Člen 34	Dostopnost koncesijske dokumentacije v elektronski obliki
Člen 35	Preprečevanje korupcije in nasprotij interesov
POGLAVJE II	Postopkovna jamstva
Člen 36	Tehnične in funkcionalne zahteve
Člen 37	Postopkovna jamstva

Člen 38	Izbor in kvalitativna ocena kandidatov
Člen 39	Roki za prejem vlog in ponudb za koncesijo
Člen 40	Zagotavljanje informacij kandidatom in ponudnikom
Člen 41	Merila za podelitev
NASLOV III	Pravila za izvajanje koncesij
Člen 42	Oddaja javnih naročil podizvajalcem
Člen 43	Spremembe pogodb o izvedbi javnih naročil med njihovo veljavnostjo
Člen 44	Odpoved koncesije
Člen 45	Spremljanje in poročanje

PRILOGE

Priloga I	Seznam dejavnosti iz točke 7 člena 5
Priloga II	Dejavnosti, ki jih izvajajo naročniki iz člena 7
Priloga III	Seznam pravnih aktov unije iz točke (b) člena 7(2)
Priloga IV	Storitve iz člena 19
Priloga V	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o koncesijah iz člena 31
Priloga VI	Informacije, ki jih je treba navesti v predhodnih informativnih obvestilih o koncesijah za socialne in druge posebne storitve, kakor je določeno v členu 31(3)
Priloga VII	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o podelitvi koncesije iz člena 32
Priloga VIII	informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o podelitvi koncesij za socialne in druge posebne storitve, kakor je določeno v členu 32
Priloga IX	Značilnosti objave
Priloga X	Seznam mednarodnih socialnih in okoljskih konvencij iz člena 30(3)
Priloga XI	Informacije, ki jih je treba navesti v obvestilih o spremembah koncesije med njeno veljavnostjo v skladu s členom 43

PRILOGA XXIX-L

DRUGI NEOBVEZNI ELEMENTI DIREKTIVE 2014/23/EU

(Faza 3)

Elementi Direktive 2014/23/EU iz te priloge niso obvezni, vendar se zanje priporoča približanje. Republika Moldavija se lahko uskladi s temi elementi v časovnem okviru iz Priloge XXIX-B.

NASLOV I	Predmet urejanja, področje uporabe, načela in opredelitev pojmov
----------	--

POGLAVJE I	Področje uporabe, splošna načela in opredelitev pojmov
------------	--

Oddelek IV Posebne ureditve

Člen 24 Pridržane koncesije

PRILOGA XXIX-M

DOLOČBE DIREKTIVE 2014/23/ES, KI SO IZVZETE IZ PRIBLIŽEVANJA

Postopek približevanja ne zadeva elementov iz te priloge.

NASLOV I Predmet urejanja, področje uporabe, načela in opredelitev pojmov

POGLAVJE I Področje uporabe, splošna načela in opredelitev pojmov

Oddelek I Predmet urejanja, področje uporabe, splošna načela, opredelitev pojmov in mejna vrednost

Člen 1 Predmet urejanja in področje uporabe: odstavek 3

Člen 6 Javni naročniki: odstavka 2 in 3

Člen 9 Revizija mejne vrednosti

Oddelek II Izključitve

Člen 15 Sporočanje informacij s strani naročnikov

Člen 16 Izključitev dejavnosti, ki so neposredno izpostavljene konkurenci

NASLOV II Pravila za podeljevanje koncesij: splošna načela in postopkovna jamstva

POGLAVJE I Splošna načela

Člen 30 Splošna načela: odstavek 4

Člen 33 Oblika in način objave obvestil: drugi pododstavek odstavka 1, odstavki 2, 3 in 4

NASLOV IV Spremembe direktiv 89/665/EGS in 92/13/EGS

Člen 46 Spremembe Direktive 89/665/EGS

Člen 47 Spremembe Direktive 92/13/EGS

NASLOV V Prenesena pooblastila, izvedbena pooblastila in končne določbe

Člen 48 Izvajanje pooblastil

Člen 49 Nujni postopek

Člen 50 Postopek v odboru

Člen 51 Prenos

Člen 52 Prehodne določbe

Člen 53 Spremljanje in poročanje

Člen 54 Začetek veljavnosti

Člen 55 Naslovniki

PRILOGA XXIX-N

OSNOVNI ELEMENTI DIREKTIVE SVETA 89/665/EGS**z dne 21. decembra 1989**

o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje kot je bila spremenjena z Direktivo 2007/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi direktiv Sveta 89/665/EGS in 92/13/EGS glede izboljšanja učinkovitosti revizijskih postopkov oddaje javnih naročil ter Direktivo 2014/23/EU

(Faza 2)

- Člen 1 Področje uporabe in zagotovitev revizijskih postopkov
- Člen 2 Zahteve za revizijske postopke
- Člen 2a Obdobje mirovanja
- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (b) prvega odstavka
- Člen 2c Roki za vložitev zahtevka za revizijo
- Člen 2d Neveljavnost: točka (b) odstavka 1, odstavka 2 in 3
- Člen 2e Kršitve te direktive in alternativne kazni
- Člen 2f Roki

PRILOGA XXIX-O

DRUGI ELEMENTI DIREKTIVE 89/665/EGS**(Faza 2)**

- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (c) prvega odstavka
- Člen 2d Neveljavnost: točka (c) prvega odstavka, odstavek 5

PRILOGA XXIX-P

DOLOČBE DIREKTIVE 89/665/EGS, KI SO IZVZETE IZ PRIBLIŽEVANJA

Postopek približevanja ne zadeva elementov iz te priloge.

- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (a) prvega odstavka
- Člen 2d Neveljavnost: točka (a) prvega odstavka, odstavek 4
- Člen 3 Popravni mehanizem
- Člen 3a Vsebina obvestila o prostovoljni predhodni preglednosti
- Člen 3b Postopek v odboru
- Člen 4 Izvajanje
- Člen 4a Pregled

PRILOGA XXIX-Q

OSNOVNI ELEMENTI DIREKTIVE SVETA 92/13/EGS**z dne 25. februarja 1992****o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o uporabi pravil Skupnosti za oddajo javnih naročil podjetij na vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem področju, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/66/ES in Direktivo 2014/23/EU****(Faza 2)**

- Člen 1 Področje uporabe in zagotovitev revizijskih postopkov
- Člen 2 Zahteve za revizijske postopke
- Člen 2a Obdobje mirovanja
- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (b) prvega odstavka
- Člen 2c Roki za vložitev zahtevka za revizijo
- Člen 2d Neveljavnost: točka (b) odstavka 1, odstavka 2 in 3
- Člen 2e Kršitve te direktive in alternativne kazni
- Člen 2f Roki

PRILOGA XXIX-R

DRUGI ELEMENTI DIREKTIVE 92/13/EGS**(Faza 4)**

- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (c) prvega odstavka, odstavek 5

PRILOGA XXIX-S

DOLOČBE DIREKTIVE 92/13/EGS, KI SO IZVZETE IZ PRIBLIŽEVANJA

Postopek približevanja ne zadeva elementov iz te priloge.

- Člen 2b Odstopanja od obdobja mirovanja: točka (a) prvega odstavka
- Člen 2d Neveljavnost: točka (a) prvega odstavka, odstavek 4
- Člen 3a Vsebina obvestila o prostovoljni predhodni preglednosti
- Člen 3b Postopek v odboru
- Člen 8 Popravni mehanizem
- Člen 12 Izvajanje
- Člen 12a Pregled

PRILOGA XXIX-T

REPUBLIKA MOLDAVIJA: OKVIRNI SEZNAM PODROČIJ SODELOVANJA

1. Usposabljanje uradnikov vladnih organov Republike Moldavije, ki se ukvarjajo z javnimi naročili, v Republiki Moldaviji in državah Unije.
2. Usposabljanje dobaviteljev, ki želijo sodelovati v javnih naročilih.
3. Izmenjava informacij in izkušenj glede dobre prakse in regulativnih pravil na področju javnih naročil.

4. Izboljševanje funkcionalnosti spletnega mesta za javna naročila in vzpostavitev sistema za spremljanje javnega naročanja.
 5. Posvetovanja in metodološka pomoč Unije pri uporabi sodobnih elektronskih tehnologij na področju javnih naročil.
 6. Krepitev organov, zadolženih za zagotavljanje usklajenosti politik na vseh področjih, ki so povezana z javnimi naročili, ter za neodvisno in nepristransko obravnavo (presojo) odločitev naročnikov (glej člen 270 tega sporazuma).“.
-

SKLEP SVETA (EU) 2016/1877**z dne 17. oktobra 2016**

o stališču, ki se zastopa v imenu Evropske unije v skupini strokovnjakov za Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR), in v delovni skupini za cestni promet Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo

(Besedilo velja za EGP)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91 v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sodišče je v sodbi z dne 31. marca 1971 v zadevi 22/70 ⁽¹⁾, AETR, presodilo, da je področje dela posadk vozil, ki opravljajo mednarodni cestni prevoz, v izključni zunanji pristojnosti Unije. Ta pristojnost se od takrat izvaja v številnih pravnih aktih Unije, in sicer v Uredbi (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ ter Uredbi (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾. Ker predmet urejanja Evropskega sporazuma o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR) ⁽⁴⁾, spada na področje uporabe Uredbe (ES) št. 561/2006, je za pogajanja in sklenitev AETR pristojna Unija.
- (2) Ekonomska komisija Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) je ustanovila skupino strokovnjakov v okviru AETR (v nadaljnjem besedilu: skupina strokovnjakov). To je organ, ki je pooblaščen za pripravo in predložitev predlogov za spremembo AETR, vključno s členom 22a AETR.
- (3) Naslednji sestanek skupine strokovnjakov bo 24. oktobra 2016, sestanek delovne skupine UN/ECE za cestni promet (v nadaljnjem besedilu: delovna skupina) pa bo 25. oktobra 2016. Skupina strokovnjakov in delovna skupina naj bi na teh sestankih obravnavali predloge pogodbenic AETR (v nadaljnjem besedilu: pogodbenice) in če bo skupina strokovnjakov te predloge sprejela sprejela, bi se po končanem postopku spremembo lahko spremenil AETR. To bo povzročilo pravne učinke iz člena 218(9) PDEU.
- (4) Za zagotovitev vseevropske usklajenosti na področju tahografov (nadzornih naprav) v cestnem prometu je treba vzpostaviti poseben postopek odločanja. Tak postopek bi moral upoštevati interese Unije in tretjih držav, ki so pogodbenice.
- (5) Člen 22a AETR določa, da spremembe Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 ⁽⁵⁾ v zvezi z digitalnim tahografom samodejno upoštevajo vse pogodbenice, ne da bi se o njih uradno posvetovale ali glasovale. Nekatere pogodbenice, ki niso članice EU, so bile nezadovoljne, ker niso sodelovale pri postopku razvoja in sprejetja tehničnih specifikacij za digitalni tahograf. Sporočilo Komisije: „Digitalni tahograf: Načrt za prihodnje dejavnosti“

⁽¹⁾ Sodba Sodišča z dne 31. marca 1971, Komisija proti Svetu, 22/70, ECLI:EU:C:1971:32.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 (UL L 102, 11.4.2006, str. 1).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o tahografih v cestnem prometu, razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom (UL L 60, 28.2.2014, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 95, 8.4.1978, str. 1.

⁽⁵⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8).

ugotavlja, da ta mehanizem ogroža pravilno in usklajeno uporabo digitalnega tahografa s strani pogodbenic, ki niso članice EU. Zato je v interesu Unije, da se spremeni postopek odločanja glede digitalnih tahografov ter v skupini strokovnjakov predlaga črtanje člena 22a AETR in uporabo postopka iz odstavkov 1, 2 in 3 člena 22 AETR za spremembo tehničnih specifikacij za digitalni tahograf.

- (6) Glede na to, da morebitne spremembe specifikacij za digitalni tahograf ne bi smele vplivati na načela in delovanje AETR, ker bi jih bilo treba redno posodabljeni ob upoštevanju tehnološkega razvoja, bi bilo treba povečati število pogodbenic, ki lahko nasprotujejo navedenim spremembam, z ene tretjine na vsaj eno polovico.
- (7) Pristop Unije k AETR podpirajo številni argumenti. Prvič, Unija ima izključno pristojnost na področju dela posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze, kot je bilo potrjeno v sodbi v zadevi 22/70. Drugič, tak pristop bi zagotovil učinkovito zastopanje interesov Unije v okviru AETR. Nenazadnje tudi posebnosti AETR in predlagani postopek odločanja dokazujejo, zakaj bi morala biti pogodbenica Unija.
- (8) Člen 14 AETR ne omogoča pristopa organov, ki niso države članice UN/ECE ali države, ki lahko sodelujejo v UN/ECE v posvetovalni funkciji. Da se omogoči pristop Unije k AETR, bi bilo zato treba predlagati spremembo člena 14, s katero bi se organizacijam za regionalno povezovanje omogočil pristop k AETR. Pristop Unije k AETR ne bi smel pomeniti precedensa za prihodnje pristope Unije k drugim mednarodnim organizacijam.
- (9) Ko bo AETR omogočal pristop organizacij za regionalno povezovanje, bi Svet na predlog Komisije lahko sprejel sklep o pristopu Unije k AETR. Če Unija postane pogodbenica AETR, bi moral stališča, ki se v imenu Unije zastopajo v različnih organih AETR, določiti Svet v skladu s členom 218(9) PDEU. Komisija bi torej Svetu poslala predlog o določitvi stališča Unije, ki se predloži in zastopa, po potrebi pa tudi osnutek besedila, o katerem se bo glasovalo v okviru AETR.
- (10) Člen 10 AETR določa, da se za tahograf, katerega konstrukcija, namestitvev, uporaba in preskušanje se izvajajo v skladu z Uredbo (EGS) št. 3821/85, šteje, da izpolnjuje zahteve AETR. To načelo se uporablja za vse spremembe specifikacij za tahograf ne glede na to, ali so sprejete na podlagi Uredbe (EGS) št. 3821/85 ali drugega pravnega akta. Uporablja se torej tudi v zvezi z Uredbo (EU) št. 165/2014, ki je razveljavila in nadomestila Uredbo (EGS) št. 3821/85, in Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/799 ⁽¹⁾, ki določa tehnične specifikacije za nov pametni tahograf. Iz teh razlogov bi bilo treba spremeniti člen 10 AETR, da bo vključeval sklica na Uredbo (EU) št. 165/2014 in Izvedbeno uredbo (EU) 2016/799, ki se bosta uporabljala od 15. junija 2019.
- (11) Poleg tega bi bilo treba v AETR vključiti nov dodatek, ki bo vseboval določbe Izvedbene uredbe (EU) 2016/799 in morebitne druge naknadne prilagoditve tehničnemu napredku.
- (12) Certifikat o homologaciji za digitalne tahografe, določen v Dodatku 2 k Prilogi k AETR, bi bilo treba spremeniti, da bi se lahko uporabljal tudi za homologacijo pametnih tahografov in njihovih sestavnih delov.
- (13) Primerno je, da se določi stališče, ki se v imenu Unije zastopa v skupini strokovnjakov in v delovni skupini –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Stališče, ki se v imenu Unije zastopa v skupini strokovnjakov za Evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze (AETR), in v delovni skupini za cestni promet je v skladu s stališčem, določenem v Dodatku k temu sklepu ter ga zastopajo države članice, ki so pogodbenice AETR in delujejo skupaj v interesu Unije.

⁽¹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/799 z dne 18. marca 2016 o izvajanju Uredbe (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta za določitev zahtev glede konstrukcije, preskušanja, namestitve, delovanja in popravila tahografov in njihovih sestavnih delov (UL L 139, 26.5.2016, str. 1).

2. Države članice sporočijo predlagane spremembe skupini strokovnjakov.
3. O formalnih in manjših spremembah stališča iz odstavka 1 se je mogoče dogovoriti, ne da bi bilo treba spremeniti to stališče.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 17. oktobra 2016

Za Svet
Predsednik
L. SÓLYMOS

PRILOGA I

Sprememba člena 22 in črtanje člena 22a

1. Člen 22 se spremeni:

(a) odstavek 1 in 2 člena 22 se nadomestita z naslednjim:

„1. Dodatki 1, 1B, 1C in 2 k Prilogi k temu sporazumu se lahko spremenijo s postopkom, določenim v tem členu.

2. Na zahtevo pogodbenice vse predlagane spremembe dodatkov 1, 1B, 1C ali 2 k Prilogi k temu sporazumu obravnava glavna delovna skupina za cestni promet Ekonomske komisije za Evropo.“;

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Sprememba se sprejme, razen če v šestih mesecih po datumu uradnega obvestila več kot polovica pristojnih uprav pogodbenic uradno obvesti generalnega sekretarja o ugovoru zoper spremembo.“;

(c) doda se nov odstavek 6:

„6. Če je zaradi predloga spremembe Dodatka 1B ali 1C k temu sporazumu potrebna sprememba drugih določb Sporazuma, spremembe dodatkov 1B ali 1C ne morejo začeti veljati pred datumom začetka veljavnosti sprememb drugih zadevnih določb v skladu s členom 21. Če so v takem primeru spremembe Dodatka 1B ali 1C predstavljene istočasno s spremembami drugih določb Sporazuma, je njihov datum začetka veljavnosti tisti datum, ki izhaja iz uporabe postopka iz člena 21.“

2. Člen 22a se črta.

PRILOGA II

Sprememba člena 14

Člen 14 se spremeni:

(a) za odstavkom 1 se vstavi naslednji odstavek 1a:

„1a. Ta sporazum lahko podpišejo tudi organizacije za regionalno povezovanje. V tem sporazumu ‚organizacija za regionalno povezovanje‘ pomeni vsako organizacijo, ki jo sestavljajo suverene države posamezne regije in je pristojna za določene zadeve, ki jih ureja ta sporazum, ter je ustrezno pooblaščen za podpis in ratifikacijo, sprejetje in odobritev tega sporazuma ali pristop k njemu.

Za namene spremembe dodatkov 1, 1B, 1C, 2 in 3 predstavnik organizacije za regionalno povezovanje, ki je pogodbenica Sporazuma, odda glasove držav članic organizacije, katerih prisotnost pri glasovanju ni potrebna.“;

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Za vsako državo ali organizacijo za regionalno povezovanje, ki ratificira ta sporazum ali pristopi k njemu, potem ko je deponirala osmo listino o ratifikaciji ali pristopu iz odstavka 4 tega člena, začne Sporazum veljati sto osemdeset dni po datumu, ko je navedena država ali organizacija za regionalno povezovanje deponirala listino o ratifikaciji ali pristopu.“

PRILOGA III

Sprememba člena 10

V členu 10 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Za vozila, ki so prvič registrirana pred 14. junijem 2019, se nadzorna naprava, ki je v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 in Dodatkom 1B k temu sporazumu v zvezi s konstrukcijo, namestitvijo, uporabo in preskušanjem, šteje za skladno z zahtevami tega sporazuma.

Za vozila, ki so prvič registrirana od 15. junija 2019 dalje, se nadzorna naprava, ki je v skladu z Uredbo (EU) št. 165/2014 z dne 4. februarja 2014 in Dodatkom 1C k temu sporazumu v zvezi s konstrukcijo, namestitvijo, uporabo in preskušanjem, šteje za skladno z zahtevami tega sporazuma.“

PRILOGA IV

Dodatek 1C

Dodatek 1C k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2016/799 se vstavi kot Dodatek 1C k Prilogi k AETR.

PRILOGA V

Certifikat o homologaciji za proizvode v skladu z Dodatkom 1B/1C

Poglavje III Dodatka 2 „III. Certifikat o homologaciji za proizvode v skladu z Dodatkom 1B“ se nadomesti z naslednjim:

„III. Certifikat o homologaciji za proizvode v skladu z Dodatkom 1B/1C ⁽¹⁾“

Ko pogodbenica opravi homologacijo, prosilcu izda certifikat o homologaciji v skladu z vzorcem v nadaljevanju. Pogodbenice uporabljajo kopije tega dokumenta, da druge pogodbenice obveščajo o podeljenih ali preklicanih homologacijah.

Certifikat o homologaciji za proizvode v skladu z Dodatkom 1B/1C ⁽¹⁾

Naziv pristojnega upravnega organa

Obvestilo o ⁽²⁾:

homologaciji

preklicu homologacije

vzorcu nadzorne naprave

sestavnem delu nadzorne naprave ⁽³⁾

vozniški kartici

kartici servisne delavnice

kartici podjetja

kartici inšpektorja

Homologacijska št.

(1) Trgovska ali blagovna znamka

(2) Ime vzorca

(3) Ime proizvajalca

(4) Naslov proizvajalca

(5) Predloženo v homologacijo dne

(6) Preskusni laboratorij(i)

(7) Datum in številka poročila

(8) Datum homologacije

(9) Datum preklica homologacije

(10) Vzorec(-ci) sestavnega(-ih) dela(-ov) nadzorne naprave, pri kateri naj bi se sestavni del uporabljal

(11) Kraj

(12) Datum

(13) Priloženi opisni dokumenti

(14) Pripombe (po potrebi tudi z navedbo mest pečatov)

.....
(Podpis)

(¹) Navedite Dodatek 1B ali 1C.

(²) Označite ustrezna okenca.

(³) Navedite sestavni del, ki ga obvestilo zadeva.“

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2016/1878**z dne 21. oktobra 2016**

o ugotovitvi, da začasna opustitev preferencialnih carin, vzpostavljenih v okviru stabilizacijskega mehanizma za banane iz Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, za uvoz banan s poreklom iz Gvatemale za leto 2016 ni primerna

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 20/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2013 o izvajanju dvostranske zaščitne klavzule in stabilizacijskega mehanizma za banane iz Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani ⁽¹⁾ in zlasti člena 15 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Stabilizacijski mehanizem za banane je bil uveden s Sporazumom o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani in se je začel uporabljati v državah Srednje Amerike leta 2013, najpozneje pa v Gvatemali s 1. decembrom 2013.
- (2) Na podlagi tega mehanizma in v skladu s členom 15(2) Uredbe (EU) št. 20/2013 po tem, ko je presežen določen sprožitveni obseg uvoza svežih banan (tarifna številka 0803 90 10 kombinirane nomenklature Evropske unije z dne 1. januarja 2012) iz ene od zadevnih držav, Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim lahko začasno opusti preferencialne carine, ki se uporabljajo za uvoz svežih banan iz navedene države, ali določi, da takšna opustitev ni primerna.
- (3) Komisija sprejme sklep v skladu s členom 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ v povezavi s členom 4 Uredbe.
- (4) Uvoz svežih banan s poreklom iz Gvatemale v Evropsko unijo je 15. septembra 2016 presegel mejno vrednost 65 000 metričnih ton, ki je opredeljena v zgoraj navedenem sporazumu.
- (5) V zvezi s tem je Komisija v skladu s členom 15(3) Uredbe (EU) št. 20/2013 upoštevala učinek zadevnega uvoza na razmere na trgu Unije za banane, da bi ugotovila, ali bi bilo treba preferencialne carine opustiti. V ta namen je Komisija preučila učinek zadevnega uvoza na raven cen v Uniji, razvoj uvoza iz drugih virov ter celotno stabilnost trga Unije za sveže banane.
- (6) Ko je bila presežena mejna vrednost za leto 2016, je uvoz svežih banan iz Gvatemale predstavljal 3,4 % skupnega uvoza svežih banan v Evropsko unijo, za katerega je veljal stabilizacijski mehanizem za banane. Poleg tega je Gvatemala v obdobju od januarja do junija 2016 predstavljala le 2 % skupnega uvoza svežih banan v Evropsko unijo. Na podlagi napovedi o uvozu do konca leta 2016 in ob upoštevanju dosedanjega razvoja mesečnega uvoza v letu 2016 uvoz banan iz Gvatemale verjetno ne bo presegel 4 % skupnega uvoza za celotno leto 2016, tj. letna raven uvoza iz Gvatemale bi bila v skladu z ravno iz leta 2015.
- (7) Uvozna cena iz Gvatemale za prvih 6 mesecev leta 2016 je bila v povprečju 600 EUR/tono, kar je za 1 % nižje od povprečnih cen uvoza svežih banan v EU iz drugih držav.

⁽¹⁾ UL L 17, 19.1.2013, str. 13.

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

- (8) Uvoz svežih banan iz drugih tradicionalnih držav izvoznic večjega obsega, s katerimi je EU prav tako sklenila sporazume o prosti trgovini, zlasti iz Kolumbije, Kostarike in Paname, je bil do septembra 2016 močno pod mejnimi vrednostmi, ki so določene zanje s primerljivimi stabilizacijskimi mehanizmi, v zadnjih štirih letih pa je sledil podobnim trendom in vrednostim na enoto. Raven uvoza iz Kolumbije in Kostarike je septembra 2016 na primer znašala 915 tisoč ton, kar je 542 tisoč ton manj od opredeljenih mejnih vrednosti, vendar je to bistveno več od skupne sprožitvene ravni za Gvatemalo za celo leto (65 tisoč ton).
- (9) Povprečna veleprodajna cena banan na trgu Unije na začetku septembra 2016 (945 EUR/tono) se v primerjavi s povprečnimi veleprodajnimi cenami rumenih banan iz prejšnjih mesecev ni občutno spremenila.
- (10) Poleg tega nič ne kaže, da bi bila stabilnost trga Unije ogrožena zaradi uvoza svežih banan iz Gvatemale, ki presega opredeljeni letni sprožitveni obseg uvoza, ali da bi ta imel pomemben vpliv na položaj proizvajalcev v EU.
- (11) Nazadnje avgusta 2016 ni bilo nobenih znakov, da bo prišlo do resnega poslabšanja ali da se bo položaj proizvajalcev v najbolj oddaljenih regijah EU resno poslabšal.
- (12) Na podlagi zgornjega pregleda je Komisija sklenila, da opustitev preferencialnih carin za uvoz banan s poreklom iz Gvatemale ni primerna.
- (13) Ker je bil letni sprožitveni obseg presežen že septembra, bo Komisija nadaljevala svoje redne dejavnosti spremljanja v zvezi s tem, čeprav je skupni obseg uvoza iz Gvatemale na trg EU nizek –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Začasna opustitev preferencialnih carin za uvoz svežih banan, uvrščenih pod tarifno številko 0803 90 10 kombinirane nomenklature Evropske unije ter s poreklom iz Gvatemale za leto 2016 ni primerna.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 21. oktobra 2016

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 1368/2014 z dne 17. decembra 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe Komisije (EU) št. 1372/2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004

(Uradni list Evropske unije L 366 z dne 20. decembra 2014)

Stran 15, člen 1:

besedilo: „Člen 1

(1) Priloga 1 se spremeni:

(a) oddelek ‚DANSKA – ITALIJA‘ se črta;

(2) v oddelku ‚FRANCIJA – LUKSEMBURG‘ se točka (b) nadomesti z naslednjim:

‚(b) Izmenjava pisem z dne 17. julija in 20. septembra 1995 v zvezi s pogoji za ureditev medsebojnih zahtevkov v skladu s členi 93, 95 in 96 Uredbe (EGS) št. 574/72 in izmenjava pisem z dne 10. julija in 30. avgusta 2013.‘

se glasi: „Člen 1

Priloga 1 k Uredbi (ES) št. 987/2009 se spremeni:

(a) oddelek ‚DANSKA – ITALIJA‘ se črta;

(b) v oddelku ‚FRANCIJA – LUKSEMBURG‘ se točka (b) nadomesti z naslednjim:

‚(b) Izmenjava pisem z dne 17. julija in 20. septembra 1995 v zvezi s pogoji za ureditev medsebojnih zahtevkov v skladu s členi 93, 95 in 96 Uredbe (EGS) št. 574/72 in izmenjava pisem z dne 10. julija in 30. avgusta 2013.‘

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL